



# Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

**16**-е заседание

Вторник, 4 октября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ ..... (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

## **Выступление г-на Али Хассана Мвиньи, президента Объединенной Республики Танзании**

**Председатель** (говорит по-французски): Сначала Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Объединенной Республики Танзании.

Г-на Али Хассана Мвиньи, президента Объединенной Республики Танзании, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Объединенной Республики Танзании Его Превосходительство Достопочтенного Али Хассана Мвиньи и пригласить его выступить в Ассамблее.

**Президент Мвиньи** (говорит по-английски): Я хочу присоединиться к моим коллегам, главам других государств, выступавшим до меня, и искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с заслуженным избранием на пост Председателя сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Как выдающийся сын Африки Вы привносите с собой на этот высокий пост ценный опыт, дипломатическое мастерство и

мудрость, все эти прекрасные качества, позволяющие Вам руководить этой Ассамблеей, на которую наш народ смотрит с верой и надеждой. Позвольте мне заверить Вас, г-н Председатель, в том, что Танзания будет неустанно сотрудничать с Вами и поддерживать Вас в исполнении благородных и серьезных обязанностей в интересах всего человечества.

Мне хотелось бы также выразить большую признательность моей делегации за приверженность долгу и осуществление великолепного руководства Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Самьюэлу Инсанали, Республика Гайана, который очень умело руководил работой сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи до ее успешного завершения.

Я хотел бы также воздать должное за неустанные усилия еще одному сыну Африки - нашему Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали, который вместе со своим Секретариатом продолжает эффективно служить нашей Организации. Секретариат нуждается и заслуживает поддержки всех государств-членов в решении тех сложных проблем, которые возникают в его повседневной работе и которые очень часто приходится решать в весьма сложной обстановке.

Это мое второе выступление на сессии Генеральной Ассамблеи после моего избрания на пост президента Объединенной Республики Танзании в 1985 году. Я имел честь выступать на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи 8 октября 1987 года. Я воспользовался тогда представившейся возможностью и в качестве нового президента нашей страны подтвердил нашу веру в Организацию Объединенных Наций и приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Сегодня я в последний раз выступаю в этой Ассамблее в качестве президента моей страны. Как вам хорошо известно, Танзания приступила к обширным политическим и экономическим реформам, которые проходят очень успешно в условиях мира и согласия.

В качестве элемента политических реформ конституционный период работы президента ограничивается максимум двумя пятилетними сроками. Таким образом, мой второй и последний конституционный срок президентства подходит к завершению к концу следующего года, времени, когда будут проводиться первые всеобщие выборы в условиях многопартийной демократической системы. Моим самым большим желанием является то, чтобы оставить танзанийскому народу функционирующую демократическую систему, позволяющую ему выбирать своих лидеров в атмосфере свободы и справедливости.

Готовясь передать эстафету руководства моей страной другому человеку, я могу лишь подтвердить ту же веру в систему Организации Объединенных Наций и уверенность в ее эффективности, которую всегда испытывала моя страна. Несмотря на все несовершенства, Организация Объединенных Наций остается единственной надеждой для таких бедных и слабых стран, как моя, потому что только при помощи Организации Объединенных Наций без всяких опасений мы можем поднять вопросы людского развития, мира на земле, справедливости и равенства. Некоторые несовершенства системы Организации Объединенных Наций никак не вызваны принципами, заложенными в ее Уставе, а скорее являются результатом действия или бездействия государств-членов.

В этой связи мы с радостью хотели бы поприветствовать и поздравить всех новых членов.

Их вступление в Организацию приблизило нас к желанной цели всеобщего членства в Организации Объединенных Наций. Мы заверяем, что будем продолжать работать в тесной связи со всеми государствами с целью создания лучшего мира для всего человечества.

За время моего пребывания на посту президента Танзании в мире произошли радикальные перемены. Некоторые из этих перемен принесли нам основы для надежды, другие разочаровали. Наша надежды на то, что новая эра, начавшаяся после окончания "холодной войны", даст новый импульс для нашей Организации в целях мира и развития во всех уголках земного шара, до сих пор не оправдалась. Так называемый мирный дивиденд пока еще не принес плоды тем, кто более всего в них нуждается, т.е. наиболее обездоленным людям. Можно только выразить сожаление по поводу того факта, что напряженность в мире сменилась региональными и национальными конфликтами, которые имели катастрофические последствия для ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей. Развивающиеся страны, которые составляют подавляющее большинство человечества, пока что не почувствовали большого облегчения после окончания "холодной войны" ни в вопросах развития, ни в области безопасности.

Система коллективной безопасности, предусмотренная в Уставе Организации Объединенных Наций, не всегда удовлетворяла многих ее членов. Это происходило потому, что в прошлом некоторые государства-члены не желали осуществлять как дух, так и букву Устава. Более того, часто использовались различные лазейки и предлоги, для того чтобы оправдать действия, противоречащие духу Устава. Сегодня, по мере того как мы приближаемся к пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций, нам всем необходимо вновь подтвердить для самих себя цели и идеалы, которые воплощены в Уставе. Это включает и необходимость превратить Организацию и все ее органы в более представительные и демократичные. Ибо лицемерием и издевательством над идеалом демократии звучит то, что некоторые члены проповедуют демократию для всего мира и в то же время не поддерживают полную демократизацию системы Организации Объединенных Наций.

Этот вопрос особенно актуален в наше время после окончания "холодной войны". Зарождающиеся новые властные отношения в мире могут быть плюсом либо минусом, в зависимости от того, имеют ли все члены политическую волю, для того чтобы повысить уровень представительности и демократических традиций Организации. Если такая политическая воля существует, то я уверен в том, что мы можем добиться быстрого прогресса в том, что касается реализации чаяний многих государств-членов в отношении роли, полномочий и членства в Совете Безопасности. Я также уверен в том, что если у нас всех есть политическая воля реформировать систему Организации Объединенных Наций к лучшему, то мы быстро можем согласовать вопрос расширения полномочий Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Именно эти два органа являются важными инструментами в концентрировании внимания нашей Организации на реальных и неотложных вопросах, стоящих перед подавляющим большинством человечества.

В своем всеобъемлющем докладе на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь привлек наше внимание к миротворческой роли Организации Объединенных Наций в изменяющемся международном положении. В то время, как операции Организации по миротворчеству и поддержанию мира все более расширялись, средства, необходимые для выполнения этих обязанностей, не поступали с такой же скоростью, с какой появлялись новые требования. 800 000 гражданских и военных лиц служат в 17 миссиях по поддержанию мира по всей планете, поэтому Организации необходимы новые обязательства в отношении покрытия таких расходов.

Мы все должны стараться выполнять наши финансовые обязательства, которые были начислены, для того чтобы покрыть расходы по поддержанию мира. Мы не должны допустить такой ситуации, когда обучение и размещение личного состава будут проводиться лишь теми государствами-членами, которые могут себе это позволить. Такая возможность не только сделает миротворчество монополией горстки богатых стран, но также нанесет смертельный удар по справедливому принципу универсальности участия. В этой связи мы полностью поддерживаем предложение Канады, которое она представила на прошлой неделе здесь, в Ассамблее, по организации постоянного

подразделения Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Эта идея вынашивалась нами в течение долгого времени, и теперь настало время действовать.

Моя делегация пользуется этой возможностью чтобы поприветствовать личный состав Организации Объединенных Наций на местах и поблагодарить его за приверженность долгу и упорство в условиях все возрастающей опасности. Многие, в том числе и танзанийцы, погибли, исполняя свой долг. Мы полны скорби в связи с их гибелью. Еще большее число получили ранения. Мы им искренне сочувствуем. Нашей главной задачей должно быть обеспечение защиты и безопасности персонала Организации, и мы полностью поддерживаем все инициативы, направленные на достижение международного договора по их защите.

Являясь соседом как Руанды, так и Бурунди, Танзания оказалась глубоко вовлеченной в процесс поисков мира и примирения в этих двух самых беспокойных странах. В прошлом году в Каире мы, главы африканских государств, решили, что пора африканцам взять на себя ответственность за предотвращение, контролирование и урегулирование конфликтов на своем континенте, поскольку наши страны, возможно, и бедны, но нельзя сказать, что нам не хватает гуманности, достоинства и мудрости.

Было время, когда как в Руанде, так и в Бурунди мы испытывали большие надежды и думали, что найдено окончательное решение их эндемических проблем. В случае Бурунди кульминацией были выборы в июле 1993 года, которые были провозглашены международными наблюдателями свободными и справедливыми. Передача власти от президента Буйойи покойному президенту Ндадае произвела также сильное впечатление. Этот человек, которого народ Бурунди выбрал руководить страной, олицетворял собой не только надежду на мир, единство и примирение в Бурунди, но также и рассвет новой эры мира, стабильности и сотрудничества в нашем субрегионе.

Но кое-кто в военном истеблишменте решил поставить свои частные и узкие интересы выше чаяний простых людей Бурунди. Результаты голосования бурундийского народа были расстреляны из пулеметов. При попытке переворота в октябре 1993 года погиб не только президент Ндадайи, но также и многие ни в чем не повинные

жители Бурунди. Никто точно не знает, сколько людей погибло; оценки варьируются от 100 000 до 200 000 человек. Но дело не в цифрах самих по себе, поскольку в принципе не должен был погибнуть ни один человек. Ведь прежде всего за этими бесстрастными цифрами стоят реальные люди - мужья и жены, сыновья и дочери, все погибшие оставили после себя вдов, вдовцов и сирот.

Помимо того, что многие погибли, свыше 700 000 человек бежали, спасаясь, из страны; только в Танзанию бежали около 500 000. Еще 200 000 или больше лишились своего жилища в самой стране. После этих событий в октябре 1993 года наши надежды на мир и примирение в Бурунди рухнули; с тех пор мы с нетерпением ожидаем новых событий, которые могли бы возродить наши надежды.

Нас воодушевляют усилия умеренных элементов в Бурунди создать переходное правительство единства на основе концепции разделения власти. Мы все соседи Бурунди, а также международное сообщество в целом должны поддержать и оказать помощь правительству президента Сильвестра Нтибантунганьи во время переходного периода.

В случае Руанды событием, которое принесло нам надежду, явилось подписание Арушского мирного соглашения 4 августа 1993 года. Соглашение предоставило всеобъемлющие рамки для окончательного решения политических проблем в Руанде и проблем в области безопасности. Но Соглашение, переговоры о котором велись с таким трудом, стало заложником тех, кто так хотел защитить свои собственные интересы, а не интересы простых граждан Руанды. В течение восьми месяцев согласованный график осуществления Арушского соглашения не выполнялся. Единственным переходным институтом, предусмотренным в Соглашении, было президентство. Поэтому смерть президента Хабиариманы лишила нас тогда единственного законного переходного института власти в Руанде. Затем началась самая страшная резня в африканской истории, которая продолжается даже сейчас, когда я выступаю здесь, и по-прежнему уносит жизни ни в чем не повинных людей. Причем в результате этих событий 1,5 миллиона людей стали беженцами в соседних странах. Большинство из тех, кто участвовал в Арушских переговорах от имени правительства Руанды, были зверски уничтожены.

После своей военной победы Патриотический фронт Руанды (ПФР) сформировал в июле 1994 года правительство национального единства на довольно широкой основе. Танзания одной из первых признала это новое правительство. Мы признаем и ценим усилия и добрые намерения этого нового правительства восстановить мир в Руанде, построить государственные институты и обеспечить подлинное национальное примирение. В частности, мы поощряем и поддерживаем все усилия правительства Руанды по созданию в стране условий, которые позволят руандийским беженцам как можно скорее вернуться домой. Руанде надо как можно скорее вернуться к условиям нормальной жизни. Страна, из которой, спасаясь, убегают собственные жители, не может считаться нормальной. Даже в момент, когда я выступаю, некоторые руандийские беженцы по-прежнему вступают на территорию Танзании. Это означает, что руандийцы, в особенности хуту, по-прежнему не чувствуют себя в безопасности - то ли в силу обоснованных причин или в результате военной пропаганды, которую ведут свергнутый режим и его агенты.

В этой связи правительство Руанды нуждается в поддержке и практической помощи международного сообщества для восстановления основных услуг и возвращения к системе, где главным является верховенство справедливости и правопорядка. Надо поддерживать традиционную дисциплину в рядах ПФР и пресекать индивидуальные акты мести. Ни в чем не повинные беженцы хуту должны чувствовать себя в безопасности и быть уверенными в том, что против них не будут применяться репрессии за предыдущие зверства, ассоциируемые с их племенем. С другой стороны, все виновные в геноциде в Руанде должны предстать перед судом. В этой связи мы призываем Организацию Объединенных Наций, в сотрудничестве с правительством Руанды, оперативно создать международный трибунал, который будет расследовать и судить всех тех, кого подозревают в совершении этих зверств. Мы надеемся, что это сократит мотивацию индивидуальных актов насилия.

Безотлагательная задача остановить поток беженцев и осуществить их последующую репатриацию имеет большое значение. Нельзя допустить ситуации, когда лагеря беженцев станут местом их постоянного пребывания, ибо это могло

бы создать условия, способствующие политической и даже военной мобилизации беженцев.

А пока на нас как на принимающей стороне этих беженцев лежит обязанность разоружить их и предпринять все необходимые меры, для того чтобы сделать невозможной их мобилизацию, будь то в политических или военных целях.

Соседние страны и международное сообщество также должны предупредить свергнутый режим и его армию отказаться от мысли вернуть себе власть военным путем. Мы не можем допустить, чтобы в историю Руанды была вписана еще одна глава этой трагедии, поскольку, как сказал английский политический философ Эдмунд Бэрк два столетия назад:

"Применение исключительно силы является лишь временным явлением. Она может подавить на момент, однако не устраняет необходимости нового подавления, и нация не является управляемой, если она постоянно подвергается завоеванию".

В этой связи я хотел бы обратить особое внимание на необходимость дальнейшего продолжения усилий руандийского правительства на основе рамок Арушского мирного соглашения, которое, на мой взгляд, остается самой большой надеждой на окончательное урегулирование проблем, стоящих перед этой страной. Выступая посредником мирного процесса в Руанде, я хотел бы воздать должное генеральному секретарю Организации африканского единства (ОАЕ) д-ру Салиму Ахмеду Салиму и секретариату ОАЕ за существенный вклад, который они вносят в урегулирование этой проблемы, несмотря на многие разочарования на их пути. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Организацию Объединенных Наций, а также Бельгию, Бурунди, Францию, Германию, Сенегал, Уганду, Соединенные Штаты Америки и Заир, которые выступали в качестве обозревателей на Арушских мирных переговорах.

Я также выражаю признательность учреждениям Организации Объединенных Наций и всем правительствам и неправительственным организациям, которые присоединились к моему правительству и предоставили гуманитарную помощь руандийским беженцам в моей стране.

Однако гуманитарная деятельность еще далеко не завершена; по-прежнему прибывают новые беженцы. Принимающие беженцев местные общины должны получить компенсацию за продовольственную помощь, а также другие услуги и предметы, которые они разделяют с ними. Проблема экологического ущерба, вызванного массовым и неожиданным потоком беженцев, также требует немедленного решения.

Население района Нгара в Танзании само было вынуждено жить в условиях беженцев в своей собственной стране. Численность местного населения меньше численности беженцев в соотношении один к двум. Они сталкиваются с огромными очередями в центрах оказания социальных услуг и переживают гигантские скачки цен, достигающие иногда 300 процентов в течение короткого периода. И это усугубляется повышением угрозы в отношении безопасности и ростом преступности.

Что касается экологического ущерба, приток беженцев в районы Нгара и Карагве в Танзании лишь за период с апреля по июнь 1994 года привел к потере 18 000 тонн древесины, стоимость которой оценивается в 12 млн. долл. США. 400 000 беженцев, проживающих в Нгаре, за период, прошедший с апреля, сжигали ежедневно 200 тонн древесины, что имеет далеко идущие последствия для окружающей среды. Международное сообщество обязано и далее внимательно следить за этим вопросом и расширить свою помощь тем из нас, кто принимает этот массовый приток беженцев.

Мы как члены Организации Объединенных Наций действительно поступим честно, если согласимся с тем, что роль нашей Организации в Руанде была далеко не почетная и вступала в противоречие с принципами нашего Устава. В то время как учреждения, занимающиеся оказанием помощи, и неправительственные организации творят чудеса на местах, правительства потирают руки и ждут, когда кто-нибудь из них возглавит процесс. Кризис в Руанде усугубляется политической нерешительностью в рамках международного сообщества. Моя делегация может лишь согласиться с генеральным секретарем ОАЕ в том, что в результате нашей неспособности действовать оперативно, мы также несем ответственность за утрату невинных жизней и страдания целого народа.

Африканские воинские контингенты, о предоставлении которых было заявлено на встрече на высшем уровне государств - членов ОАЕ, состоявшейся в Каире в июне этого года, должны незамедлительно получить необходимую материально-техническую поддержку, с тем чтобы обеспечить новое и полное развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) без ненужных задержек. Усиленная МООНПР должна после этого создать зоны безопасности вдоль заирской и танзанийской границ, в которых должны иметься достаточно полные запасы гуманитарных грузов, с тем чтобы стимулировать приход беженцев в эти зоны безопасности в качестве первого шага в направлении возвращения их в свои собственные дома.

С тех пор, как моя страна стала членом этой Организации, ни один вопрос, рассматриваемый в этой Ассамблее, не привлекал, вероятно, такого пристального внимания с нашей стороны, как вопрос деколонизации и борьба с системой апартеида в Южной Африке. Поэтому мы выражаем глубочайшее удовлетворение в связи с тем, что деколонизация в настоящее время почти полностью завершена и что апартеид наконец оказался там, где ему и положено быть, - на задворках истории. Возвращение Южной Африки в состав Организации Объединенных Наций является победой всего народа этой страны, независимо от цвета кожи, победой для Организации Объединенных Наций и, конечно, победой для международного сообщества в целом.

Политическая и экономическая реинтеграция Южной Африки в состав стран остальной части Африки является одним из самых значительных триумфальных достижений для континента за многие годы. Мы в южной части африканского субрегиона счастливы тому, что наконец наш народ может спать спокойно и не опасаться неожиданного нападения или кампании с дестабилизирующими целями со стороны Южной Африки. Мы счастливы тем, что установление мира и безопасности в нашем регионе может теперь высвободить скромные ресурсы на благо развития нашего народа. На экономическом фронте мы начали активно восполнять годы отрыва от Южной Африки и работать вместе с целью интеграции экономики наших стран на основе участия в Сообществе по вопросам развития стран юга Африки (САДК), в котором новая Южная Африка будет играть очень важную роль.

К сожалению, это не означает, что все наши проблемы в южной части Африки решены. События в Анголе продолжают оставаться источником немалого беспокойства. Из-за своего неизменного упорства УНИТА продолжает создавать проблемы для ангольских мирных переговоров, проходящих в Лусаке при посредничестве Организации Объединенных Наций. Я думаю, настало время, чтобы международное сообщество в последний раз оказало давление на УНИТА, с тем чтобы заставить его отказаться от блокирования этих мирных усилий. Нам не следует забывать о том, что в сентябре 1992 года партия МПЛА одержала победу на выборах. И все же несмотря на это, МПЛА проявляет щедрость и приглашает УНИТА принять участие в правительстве национального согласия. Мы не можем понять, почему некоторые иностранные правительства по-прежнему потворствуют УНИТА, когда она выдвигает все новые предлоги для затягивания процесса национального примирения в этой стране. Наша Организация должна заявить г-ну Савимби о том, что он не может постоянно действовать в таком духе. Поэтому мы призываем всех, имеющих влияние на г-на Савимби, просить его либо проявить готовность к сотрудничеству, либо взять на себя ответственность за последствия применения полномасштабных санкций, которые были обещаны в резолюции 932 (1994).

В Мозамбике, благодаря решительным усилиям Генерального секретаря и Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), удалось преодолеть большую часть трудностей. Мы с нетерпением ожидаем проведения национальных выборов не позднее, чем в текущем месяце, в надежде не только на то, что они будут свободными и справедливыми, но также и на то, что их результаты будут признаны и соблюдены всеми сторонами. Мы надеемся, что уроки, извлеченные из ангольского опыта, будут учтены и что народ Мозамбика будет избавлен от угрозы, которую продолжает представлять г-н Савимби для Анголы. В частности, мы отмечаем с удовлетворением беспрецедентную добрую волю и щедрость правительства президента Чиссано, которую оно продемонстрировало в ходе процесса переговоров.

Несмотря на всеобщий экономический рост в мире в целом и создание большого числа учреждений, занимающихся вопросами развития и социальными проблемами, нищета продолжает

усугубляться во многих районах развивающегося мира, особенно в Африке.

Исключительно важное значение имеет создание благоприятной международной обстановки для обеспечения нами устойчивого экономического роста в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них. Организация Объединенных Наций должна играть более активную роль в этом вопросе, ибо, в отличие от бреттон-вудских институтов, Организация является универсальной; ее программы реализуются повсюду в мире; и она также не игнорирует страны. Однако я должен добавить, что необходимо укрепить Организацию Объединенных Наций в соответствии с ее Уставом, с тем чтобы она имела возможности играть вспомогательную роль по отношению к другим международным организациям, занимающимся вопросами развития.

Большинство наименее развитых стран, включая Танзанию, по-прежнему числится среди наиболее пострадавших от бремени задолженности. Справедливо то, что размеры нашей задолженности близки к тому, чтобы выйти за рамки международных норм. Действительно, задолженность наименее развитых стран не оказывает особого воздействия на международную финансовую систему. Однако, с точки зрения масштабов нашей экономики, бремя задолженности слишком велико и является основным препятствием на пути к устойчивому росту. В свете уже драматической ситуации с точки зрения финансовых потоков уродливое бремя международной задолженности серьезным образом подрывает перспективы развития в большинстве наших стран.

В качестве иллюстрации: если бы мы, в Танзании, разложили наш общий национальный долг в размере 6,3 млрд. долл. США на каждого из наших граждан, каждый страдалец - мужчина, женщина, ребенок - задолжал бы нашим богатым кредиторам сумму, равную в целом его заработку за два года. Если представить это иначе, то даже если танзанийское правительство решит направлять всю свою выручку в иностранной валюте на уплату этого долга, то оно будет делать это на протяжении 12 лет или около того. С бременем задолженности таких масштабов, которое постоянно пригибает нас все ниже к земле, наша экономика будет испытывать большие трудности в своем развитии.

Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество заняло единую и скоординированную позицию в поисках прочного решения проблемы внешней задолженности таких стран, как моя, если мы серьезно настроены на борьбу с бедностью во всем мире. С этой целью необходимо полностью отменить все двусторонние и государственные долги, равно как существенно уменьшить накопленную задолженность и облегчить бремя по обслуживанию задолженности многосторонним финансовым учреждениям и коммерческим кредиторам.

В современном мире нигде нет социальных условий, столь трагических и столь требующих неотложных решений, чем в наименее развитых странах. Сокращение доходов усугубляет нищету и угрожает разьесть социальную ткань всех стран.

Мы надеемся на то, что предстоящая встреча на высшем уровне в интересах социального развития, которая будет проходить в Копенгагене, станет важным форумом для мирового сообщества, на котором внимание будет уделяться в первую очередь социальным проблемам и вопросам развития развивающихся стран в стремлении помочь им выйти из порочного круга нищеты.

Затянувшийся Уругвайский раунд переговоров в рамках Генерального соглашения по торговле и тарифам (ГАТТ) завершился, наконец, в декабре 1993 года. Затем мы встретились в Марракеше, Марокко, 15 апреля 1994 года для подписания нового соглашения о создании Всемирной торговой организации. Мы, страны развивающегося мира, и особенно те из нас, кто расположен к югу от Сахары, подписали это соглашение не потому, что с радостью его восприняли или считаем, что оно отвечает нашим интересам. Мы подписали его потому, что альтернатива ему была бы не менее драматичной. Откровенно говоря, это новое соглашение будет способствовать лишь усугублению нищеты в наших странах до тех пор, пока не будут безотлагательно приняты в нашу пользу компенсационные меры.

Согласно оценкам, Африка является единственным континентом, который теряет больше, чем получает, от этого нового соглашения. Африка к югу от Сахары будет терять, согласно прогнозам, около 2,6 млрд. долл. США в год начиная со следующего столетия. Причиной таких потерь

является в основном закрепление неблагоприятных условий торговли и открытие африканских рынков для транснациональных корпораций, базирующихся в богатых странах, которые получают сейчас более широкий и беспрепятственный доступ на рынки Африки и всего мира. В этой связи мы будем и впредь требовать более выгодных условий торговли для нашей продукции в рамках международной торговли, равно как и преференционного отношения там, где это будет представляться необходимым.

Прошло вот уже два года после того, как в Рио-де-Жанейро завершила свою работу Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Договоренности, достигнутые на этой Всемирной встрече на высшем уровне, реализуются исключительно медленно, а в большинстве областей их результатов вообще не видно. Мир по-прежнему далек от концепции устойчивого развития. Документ "Повестка дня для мира" остается академическим шедевром, в то время как относящиеся к нему вопросы до сих пор не решены. Помимо прочего, Организация Объединенных Наций через посредство Комиссии по устойчивому развитию должна взять на себя главную роль в содействии развивающимся странам в процессе создания их местных потенциалов в области науки и техники и содействии доступу к существующей технологии на благоприятных условиях.

Мы, тем не менее, с удовлетворением отмечаем, что завершилась работа над Конвенцией по вопросу об опустынивании. Это огромная помощь почти для 900 миллионов людей в мире в целом, которые страдают от этого бедствия. Мы с нетерпением ожидаем подписания Конвенции позднее в текущем месяце.

Мы признательны нашим партнерам в области развития, которые оказали поддержку переговорам по вопросу об этой важной Конвенции для Африки. Африканское приложение к этой Конвенции содержит наши обязательства по выполнению программ действий в усилиях по сдерживанию процессов опустынивания и засухи, которые усугубляются бедностью и отсталостью. До тех пор пока развитые страны и многосторонние финансовые учреждения не возьмут на себя обязательства выделить финансовые ресурсы, необходимые для осуществления Конвенции,

социальные и экономические последствия опустынивания и засухи будут необратимыми.

Мы приветствуем своевременную инициативу, предпринятую Генеральным секретарем в ходе подготовки Повестки дня для развития. Эта Повестка дня обеспечивает надлежащие рамки для всеобъемлющего рассмотрения взаимосвязанных вопросов экономического и социального развития, охраны окружающей среды, мира, справедливости и демократии. Проблема развития является одной из тех, которые вызывают обеспокоенность всех государств, и признание этого факта всем международным сообществом должно вылиться в большие успехи в деле выполнения этой Повестки дня.

Признавая, что государства должны взять на себя ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, мы должны также признать, что добиться этого будет все более сложно без помощи со стороны международного сообщества. Решение проблем, порожденных нищетой, миграцией из сельских районов в города, деградацией окружающей среды и трудностями положения беженцев, потребует комплексного подхода. Мы надеемся на то, что Повестка дня для развития будет содержать в себе последовательную стратегию для достижения нового и всеобъемлющего видения мирового развития. Такая стратегия должна увязать воедино все страны, малые и большие, богатые и бедные, в рамках запланированной и вполне выполнимой программы во имя прогресса человечества.

Танзания придает огромное значение всестороннему и эффективному участию развивающихся стран в процессе принятия решения в целях урегулирования экономических проблем, стоящих перед нашей общей планетой. Кроме того, Повестка дня должна включать в себя различные договоренности и стратегии международного развития, уже принятые за многие годы на различных форумах и конференциях. Мы должны также определить причины, по которым многие из этих обязательств и договоренностей, особенно те, которые касаются развивающихся стран, по-прежнему остаются только на бумаге.

И, в заключение, я хотел бы вновь заявить о нашей вере в Организацию Объединенных Наций и приверженности ей. В этот период после окончания



"холодной войны" попытки обойти или диктовать свои условия этой всемирной организации будут, по всей вероятности, иметь место. Мы не должны допускать этого. Мы должны вместо этого работать над повышением авторитета Организации Объединенных Наций и ее учреждений и над укреплением их демократических традиций. В то же самое время мы должны признать, что нищета, как и окружающая среда, не знает границ. И ввиду нашего приближения к празднованию пятидесятой годовщины создания Организации Объединенных Наций мы, руководствуясь нашими общими интересами, должны направить свои усилия в практическом плане на ликвидацию нищеты во всем мире. Мы должны признать, что нищета представляет собой такую же угрозу миру и безопасности и является таким же вызовом человечеству, как и несправедливость, угнетение и дискриминация.

**Председатель** (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Объединенной Республики Танзании за только что сделанное им заявление.

Г-на Али Хассана Мвиньи, Президента Объединенной Республики Танзании, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

### **Программа работы**

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на документ А/49/452, содержащий направленное на мое имя письмо Председателя Пятого комитета относительно предлагаемых изменений среднесрочного плана на период 1992-1997 годов.

Я хотел бы просить государства-члены представить в письменном виде свои замечания по программе 6 среднесрочного плана не позднее среды, 26 октября, для передачи в Пятый комитет как можно скорее.

### **Пункт 9 повестки дня (продолжение)**

#### **Общие прения**

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Княжества Андорра.

Г-на Оскара Риваса Рейга, премьер-министра Княжества Андорра, сопровождают на трибуну.

**Председатель** (говорит по-французски): Я рад приветствовать премьер-министра Княжества Андорра Его Превосходительство г-на Оскара Риваса Рейга и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Ривас Рейг** (Андорра) (говорит по-каталански; текст на английском языке представлен делегацией): Ваше избрание, г-н Председатель, на пост председателя сорок девятой сессии Ассамблеи знаменует собой важный момент в истории Вашей страны, Кот-д'Ивуар, и всего африканского континента. Я имею честь передать Вам самые искренние пожелания народа и правительства Андорры. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить признательность Вашему предшественнику, послу Инсаналли, в связи с его большими достижениями в ходе его работы на этом посту.

Я выступаю здесь перед вами всего за несколько часов до официального открытия Постоянного представительства Княжества Андорра при Организации Объединенных Наций, первого дипломатического представительства Андорры где бы то ни было в мире. Это Постоянное представительство является воплощением стремления андоррского народа активно участвовать в достижении идеалов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Мы стоим на пороге пятидесятой годовщины со дня создания этой Организации, и наше Представительство будет трудиться ради достижения ее важных целей. С одной стороны, мы будем тщательно готовиться к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене. Цели проведения этой Встречи: поиски путей снижения уровня нищеты, улучшение возможностей в области занятости и укрепление социальной интеграции - особенно важны в плане новых возможностей для развития, которые рассматриваются Генеральным секретарем в его "Повестке дня для развития". С другой стороны, Андорра с большим интересом

примет участие в работе Третьего комитета, деятельность которого служит нам опорой в нашей исторической приверженности соблюдению прав человека. Пользуясь случаем, хотел бы также отметить заслуживающую всяческого одобрения деятельность нового Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека посла Айялы Лассо.

Президент Соединенных Штатов Джон Фитцджеральд Кеннеди, стоя у Берлинской стены, произнес знаменитую фразу: "Ich bin ein Berliner" (Я берлинец). И для людей всего мира, которые слушали его в тот исторический день, слово "берлинец" стало означать "защитник свободы".

Для тех стран, в которых способом выражения культурных традиций является каталанский язык, в равной степени историческим стал другой аналогичный момент. Я имею в виду тот день, когда выдающийся музыкант и всемирно признанный артист Пау "Пабло" Касальс смело заявил здесь, в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, в присутствии Генерального секретаря У Тана: "Я каталонец". Все тотчас же поняли, что этими словами он поет песнь свободе и заявляет о том, что он сын народа, который полон уважения к другим, народа, который создал одну из самых первых в мире парламентских и демократических систем, как он сказал об этом в своем посвящении делу мира. Давайте вспомним о том, что гимн Организации Объединенных Наций, "Гимн миру", это его творение и что впервые он был исполнен на слова поэта У.Х. Одена 27 октября 1971 года.

Позвольте моей скромной персоне вслед за этими двумя выдающимися и уважаемыми личностями заявить в том же духе и с той же страстью: "Я андоррец". И я надеюсь, что эти слова будут значить для вас не меньше, чем два предыдущих заявления, и не покажутся вам детским и эгоистичным проявлением гордости, ибо на протяжении столетий наше небольшое и древнее государство демонстрировало свою любовь к свободе, свое стремление вносить свой вклад в достижение равновесия и гармонии и свою заинтересованность в сохранении мира.

Прошло чуть больше года с тех пор, как Андорра стала членом Организации Объединенных Наций после утверждения нашей конституции и

полной адаптации нашей модели государственности к условиям государства, управляемого в соответствии с нормами современного права. По этой причине, а также потому, что мы последними из четырех небольших исторически независимых европейских государств (три других - это Лихтенштейн, Сан-Марино и Монако) стали членом Организации Объединенных Наций, нам кажется, что настал подходящий момент для того, чтобы подумать о возможном вкладе микространств в семью народов.

Очевидно, что в сегодняшнем мире, где должны осуществляться большие, крупномасштабные операции, уже сам факт нашего существования может показаться анахронизмом или чем-то неуместным. Действительно, теперь, когда создание Всемирной торговой организации свидетельствует о прекращении протекционизма, когда заключение Североамериканского соглашения о свободной торговле, создание Совета азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества и Европейского союза возвещают об образовании обширных зон свободного обмена товарами и услугами, кто-то вполне может поставить под вопрос необходимость дальнейшего существования ряда небольших государств, которые зачастую окружены со всех сторон, как в нашем случае, крупными наднациональными образованиями, такими, как Европейский союз.

Однако я считаю, что по мере нашего продвижения к интеграции острее, чем когда-либо, ощущается необходимость уважения и сохранения своеобразия микространств. Ясно, что такое своеобразие не измеряется размерами и что оно не допускает подчинения меньшинства большинству, меньшего коллективного образования большему с демографической точки зрения образованию, внутри которого оно существует.

Поскольку демократия предполагает правление большинства при уважении прав меньшинства, то на международной арене политика крупных блоков и великих держав должна быть совместима с признанием групп, которые, пусть они и меньше по размеру, не должны никоим образом низводиться до дискриминационного статуса или считаться меньшими по значимости, чем они есть на самом деле.

Совершенно очевидно, что все небольшие государства - а, вероятно, не менее четверти из представленных здесь государств так или иначе являются небольшими - имеют свои ограничения. Также очевидно, что великие державы вносят и должны вносить решающий вклад в создание и сохранение мирового порядка. Но верно также и то, что, несмотря на свою ограниченность, малые государства располагают такими свойствами, без которых человечеству не обойтись, особенно сейчас, когда никак не удастся довести до конца многие мирные процессы и процессы по достижению примирения, которым по-прежнему недостает большой щедрости, понимания, терпимости и стремления к компромиссу.

В силу самой своей природы микрогосударства должны обладать большим внутренним уважением к разнообразию и взаимной гармонии. Именно благодаря своему малому размеру они за свою долгую историю поняли, что прочные решения невозможно навязать силой и что невозможно устранить основу различия во мнениях. Более могущественные государства могут извлечь полезный урок из их существования, основанного на мудрости, которая могла складываться только веками. Это тем более актуально сегодня, когда великие державы начали проявлять определенную сдержанность, открыв для себя, что хотя использование силы и может отсрочить конфликт, тем не менее оно не может служить основой для прочного урегулирования. Так пусть же крупные державы мира руководствуются теми же правилами поведения, которых пришлось придерживаться микрогосударствам, и пусть же то, что для малых государств является необходимостью, станет нормой для больших государств. Не навязывать, а предлагать; не принуждать, а вести переговоры; не диктовать, а обсуждать; не обострять, а примирять; не унижать, а уважать; не эксплуатировать, а сотрудничать; не злоупотреблять, а проявлять сдержанность - вот те нормы поведения, которыми дорожат малые государства, те факторы, наличие которых становится, похоже, все более необходимым во многих регионах нашей планеты, если мы хотим, чтобы народы мира жили вместе в достойной человека обстановке и вели совместную борьбу за ликвидацию голода, нищеты, болезней и негативных последствий демографического взрыва.

Именно поэтому я беру на себя смелость обратить внимание членов Ассамблеи на

достоинства микрогосударств и предлагаю им подумать о том, не хотели бы и они взять их себе на вооружение. Речь идет всего лишь о том, чтобы великие страны предприняли не требующее большой фантазии усилие и поставили себя на место тех, у кого нет ни военной мощи, ни людских и экономических ресурсов, которые они могли бы использовать для навязывания своей воли другим, и, соответственно, прониклись пониманием того, что к решению проблем можно подходить с иных позиций, предлагающих, возможно, более надежные гарантии достижения успеха.

В основе такого подхода лежит глубочайшее уважение национальной самобытности других народов, их коллективной индивидуальности и всех тех черт, которые ее формируют, а также их культуры, поскольку культура всегда служит элементом интеграции. И именно сбалансированное соотношение культур и их взаимодействие формируют базу для мирного сосуществования - которое само по себе является значительным достижением - и, в еще большей степени, для установления сердечной и братской атмосферы во взаимных отношениях. Поэтому давайте оставим опасения, связываемые с процессом ассимиляции, и веру в превосходство большинства и давайте попытаемся наладить совместную жизнь в условиях взаимоуважения, которое играет все большую роль в мире, испытывающем мощное давление последствий таких процессов, как демографические изменения и иммиграция.

Позвольте мне сослаться на пример моей страны, Княжества Андорры, в которой при численности населения всего в 61 000 человек существует, ввиду того, что три четверти ее населения составляют иммигранты, три различные образовательные системы - андоррская, французская и испанская - и которая со своей небольшой территорией выглядит маленьким островком в центре Европейского союза. И я считаю, что изучение некоторых аспектов существующих в Андорре сбалансированных отношений могло бы принести пользу при осуществлении усилий на юге африканского континента, на Ближнем Востоке или в других районах Европы и мира, где народы ведут борьбу за установление мира.

Задумайтесь также над другими серьезными проблемами нашего времени, связанными с такими явлениями, как оборот наркотических средств и

организованная преступность, в результате которых произошло резкое ухудшение криминогенной ситуации в городских районах. Присутствующие, вероятно, согласятся со мной в том, что утверждение "небольшой значит красивый" является, возможно, некоторым преувеличением, но тем не менее малые образования предлагают значительно большую степень безопасности, чем огромные городские конгломераты, существующие в развитых странах.

Далее я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на неотложную необходимость обеспечения защиты окружающей среды и осуществления природоохранных мер. Присутствующие, вероятно, согласятся со мной в том, что, с экологической точки зрения, малая территория легче поддается управлению и, соответственно, допускает меньше возможностей для совершения действий, наносящих ущерб окружающей среде. Аналогичным образом, ограниченный характер имеющихся в нашем распоряжении людских ресурсов заставляет нас, наверное, с большей готовностью подходить к рассмотрению проблем, которые предстоит обсуждать на Всемирной встрече в интересах социального развития в Копенгагене, таких как индивидуальные проблемы представителей маргинализированных слоев населения, тех кто не в состоянии идти в ногу с конкурентоспособным большинством, четко шагающим в направлении прогресса; проблемы немощных, больных и, в целом, всех тех, кто нуждается в участии. Я знаю, что в форуме, подобном тому, в котором мы с вами находимся, христианский индивидуализм представляет собой лишь составную часть общего подхода к решению этих вопросов, но я убежден в том, что, применительно к другим культурам или религиям, на более низком уровне гораздо легче находить индивидуальный ответ на проблемы, стоящие перед многими. В целом, я считаю также, что именно такая философия часто порождает различные движения солидарности, примером чего сегодня могла бы стать Руанда, где наличие атмосферы коллективной жизни, присущей небольшим образованиям, могло бы предотвратить возникновение конфликта.

Я искренне считаю, что для мира, в котором неуклонно набирают силу процессы, ведущие к повышению взаимозависимости и к глобализации, существование микрогосударств, даже несмотря на их действительно малые размеры, не является

обузой. А во многих случаях мы можем даже вносить полезный вклад или служить своего рода моделью. На суверенитет того или иного государства все чаще накладывают отпечаток суверенитеты других государств или наличие имеющих обязательную силу международных соглашений - но свобода и дух солидарности важнее суверенитетов и пограничных линий.

В этой связи я обращаюсь к Ассамблее с призывом подумать о следующем: может быть, всем нам, т.е. тем, кто относится к числу таких микрогосударств и, в силу этого, не имеет другого выбора, и тем, кто к таким государствам не относится, но кто пришел к выводу, что таким образом мы сможем, все вместе, внести более конструктивный вклад в обеспечение мира, прогресса и сосуществования - может быть, всем нам стоит попытаться действовать, как если бы мы действительно были микрогосударствами. И подобно тому, как маленькие ручейки, сливаясь, образуют большие реки, возможно, и мы, опираясь на небольшие образования, на уважение интересов других народов и интересов меньшинств, сможем совместными усилиями построить более справедливый, более безопасный и более пригодный для жизни мир для себя, для наших детей и для грядущих поколений.

**Председатель** (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Княжества Андорры за его выступление.

Премьер-министра Княжества Андорры г-на Оскара Рибаса Рейга провожают с трибуны.

**Председатель** (говорит по-французски): Следующий оратор - министр иностранных дел Пакистана Его Превосходительство Сардар Асиф Ахмад Али, которому я предоставляю слово.

**Г-н Али** (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Пакистана искренне поздравляет Вас с избранием на пост Председателя этой ответственной сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Ваше избрание является должным олицетворением Вашего опыта и замечательных достижений. Это также выражение высокого уважения международного сообщества к Вашей стране. Мы уверены, что под Вашим эффективным

руководством эта Ассамблея сможет добиться успеха в достижении благородных целей и задач Устава.

Я также хотел бы засвидетельствовать глубокую признательность моей делегации Вашему предшественнику на этом посту послу Самьюэлу Инсаналли (Гайана). Он эффективно руководил работой Ассамблеи, а также деятельностью важной Рабочей группы, которая занимается преобразованием Совета Безопасности.

Основная цель этой всемирной Организации состоит в том, чтобы "избавить грядущие поколения от бедствий войны". Организация Объединенных Наций должна позаботиться о том, чтобы завершение двадцатого столетия не было таким же кровопролитным, как его начало. Мы должны действовать решительно, для того чтобы положить конец региональным конфликтам, которые в настоящее время угрожают международному миру и стабильности.

Гражданская война в Афганистане усугубила страдания, навязанные народу этой страны в ходе длительной и победоносной борьбы против иностранной оккупации. Мировое сообщество не должно забывать об афганском народе. Мы должны по-прежнему требовать немедленного прекращения боевых действий. Необходимо способствовать новому политическому консенсусу для будущего управления Афганистаном. Для этого мы должны приступить к восстановлению в тех частях страны, где установлен мир.

Мы приветствуем временное перемирие в Таджикистане. Пакистан надеется, что стороны осуществят согласованные предварительные шаги. Это важно для обеспечения успеха третьего раунда переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций, которые состоятся в Исламабаде в конце этого месяца.

Организация Объединенных Наций должна способствовать мирному решению кипрского вопроса на основе двухобщинной и двухзональной федерации, в рамках которой турецкая и греческая общины на Кипре имели бы равный статус.

Совет Безопасности должен действовать в соответствии с главой VII Устава, с тем чтобы осуществить свои резолюции, положить конец

армянской агрессии и восстановить единство и территориальную целостность Азербайджана.

Мы все несем коллективную ответственность за неспособность остановить и обратить вспять сербскую агрессию против Боснии и Герцеговины. На глазах у всего мира происходит катастрофа. Убито 200 000 боснийцев, в основном мусульман. Из них - 30 000 ни в чем не повинных детей. Сорок тысяч женщин-мусульманок систематически подвергалось сербами изнасилованию. Миллионы мусульман - мужчин, женщин и детей - были насильственно и жестоко изгнаны из своих домов.

В период осуществления агрессии основные державы выступали с предложениями, касающимися установления мира. Совет Безопасности принял 50 резолюций, однако ему предстоит их осуществить. Посредники, назначенные Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, выдвигали мирные планы, которые ставили в выгодное положение агрессора, а жертву наказывали. Боснийцам было отказано даже в праве на самооборону. Силы Организации Объединенных Наций по охране осуществляли контроль за оказанием гуманитарной помощи, но не смогли остановить войну или защитить боснийский народ. И только когда Организация Североатлантического договора реализовала - с опозданием - свою угрозу нанесения ударов с воздуха, сербы прекратили наступление на Горажде и Сараево.

Боснийские сербы отвергли мирный план, который действительно является несправедливым по отношению к боснийским мусульманам. Он не обеспечивает полного прекращения практики "этнической чистки". Он не наказывает агрессора. Он не обеспечивает территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины. Боснии должен быть предложен мирный план на основе справедливости, иначе мир не будет прочным.

Пакистан и другие исламские страны возмущены недавним решением Совета Безопасности ослабить санкции в отношении Белграда, а в этом коренная причина агрессии против Боснии и Герцеговины. Это не остановит потока военных поставок боснийским сербам. Это лишь усугубит неуступчивость сербов.

Боснийским мусульманам должно быть позволено осуществить свое право на самооборону.

Пакистан и другие исламские страны полностью поддерживают требования о незамедлительной отмене эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и Герцеговины. Мы сожалеем, что некоторые страны угрожают вывести свои войска из состава Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в случае отмены эмбарго. Исламские государства будут готовы предоставить свои войска в состав СООНО в качестве компенсации за недостающие в результате такого вывода контингенты. Мы призываем СООНО принять решительные меры для обеспечения эффективной защиты и снабжения Сараево и других "безопасных" районов. Мы также призываем создать "запретные зоны" вокруг всех "безопасных районов".

Если не остановить экспансию в Боснии, если не наказать виновных в совершении геноцида, то вирус войны распространится на Косово, Санджак, а возможно, и на весь балканский регион. Расширение конфликта в этом нестабильном регионе может иметь самые серьезные последствия для мира и безопасности в Европе и Средиземноморье.

Мрачная и кровавая борьба идет также в Джамму и Кашмире. Как и в Боснии, это неравная борьба, которая идет между беззащитным кашмирским народом и индийскими оккупационными силами, которые насчитывают сейчас 600 000. В Кашмире, как и в Боснии, принципы Устава, международного права и международной морали безнаказанно нарушались.

Борьба кашмирского народа - это справедливая и законная борьба. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, а также Индия и Пакистан обещали кашмирскому народу, что в процессе плебисцита под контролем Организации Объединенных Наций он сможет изъявить пожелание в отношении того, будет ли он присоединяться к Индии или Пакистану. 26 июня 1952 года ныне покойный премьер-министр Индии г-н Неру, выступая в индийском парламенте, заявил следующее:

"Если после надлежащего плебисцита народ Кашмира скажет, что он не хочет быть с Индией, то мы будем обязаны согласиться с этим, ... и мы не станем направлять войска против этого народа".

Однако Индия не сдержала обещание. Она отказывается осуществлять резолюции Совета Безопасности. Она направила свою армию против народа Кашмира. Она решила подавить движение за свободу Кашмира грубой силой. За последние пять лет убито 40 000 кашмирцев; тысячи людей томятся в индийских тюрьмах. Тысячи кашмирских женщин были изнасилованы индийскими солдатами в стремлении сломить дух кашмирского народа. Целые поселки и общины были сожжены. Попытки стали нормой; исчезновения носят распространенный характер; казни на основе произвола стали обычной практикой в Кашмире.

Массовые нарушения прав человека в Индии были хорошо задокументированы беспристрастными организациями и наблюдателями, такими, как "Эмнести Интернэшнл", "Эйжа Уотч", Международная федерация прав человека, Международная комиссия юристов, организация "Врачи за права человека" и многие другие. Мир знает о варварских действиях Индии в Кашмире. К сожалению, пока мир хранит молчание.

Перед лицом возможной критики со стороны этой Ассамблеи в прошлом году Индия предложила возобновить переговоры с Пакистаном по вопросу о Кашмире. В ходе переговоров в январе этого года Индия не проявила никакого желания пойти на урегулирование. Она повторила выдумку о том, что Кашмир - неотъемлемая часть Индии. Министр иностранных дел Индии сказал нам, что Индия имеет право применить любые силы, чтобы предотвратить отделение Кашмира. Когда этот вопрос был поднят на Комиссии по правам человека, Индия предложила косметические уступки, для того чтобы предотвратить направление миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в Кашмир. После этого она отрицала то, что поступила подобным образом.

На месте Индия также начала эскалацию своих репрессий, как только было ослаблено международное давление. На следующий день после того, как мы согласились возобновить переговоры, Индия устроила массовую резню в Сопоре, убив 50 кашмирцев. Как только Индия пришла к выводу, что крупные державы не станут обращать внимания на нарушение прав человека, соблазненные благами торговли и прибылями в Индии, репрессия против кашмирцев и риторика против Пакистана резко возросли.

Позвольте мне процитировать некоторые из выводов последнего доклада Организации по надзору за соблюдением прав человека в Азии, озаглавленного: "Индия: Продолжающиеся репрессии в Кашмире" (август 1994 года; том 6, № 8):

"Как подробно говорится в этом докладе, положение с правами человека в Кашмире ухудшается в то время, когда международное давление на индийское правительство почти больше не оказывается. Действительно, можно утверждать, что увеличение количества смертных случаев при аресте и другие злоупотребления на протяжении последних шести месяцев не подтверждают сигналы, которые направлялись тогдашними критиками Индии, особенно Соединенными Штатами Америки, о том, что права человека более не являются заметной частью двусторонних обсуждений".

Я видел выступление, сделанное вчера здесь министром торговли Индии. И хотя я могу полностью подписаться под высокими идеями, которые он провозгласил, я нахожусь в такой же ситуации, как уважаемый философ, покойный г-н Бертран Рассел, когда он заметил, что:

"Когда наблюдаешь, что высокий идеализм индийского правительства в международных вопросах полностью исчезает, если речь заходит о кашмирском вопросе, трудно не поддаться чувству отчаяния".

Индия очень гордится собой и становится в позу при обсуждении вопроса о терроризме. Терроризм - это использование огульного насилия против ни в чем не повинных людей. Это необходимо осудить. По этим критериям Индия виновна в ежедневных систематических актах терроризма в отношении кашмирцев. С другой стороны, оказание сопротивления иностранному оккупанту, изгнание оккупационной армии, занимающейся убийствами, пытками, насилием и поджогами, - это не терроризм. Это осуществление права на самооборону. Самооборона - это право старо, как история; право, признанное в Уставе Организации Объединенных Наций. Уважаемые делегаты, если бы убили вашего сына, а его тело бросили к вашему порогу, как бы вы поступили в ответ? Если бы ваша дочь была изнасилована бандой солдат оккупационной армии, каковы были бы ваши

ответные действия? В соответствии с международным правом, в соответствии с положениями нашего Устава, в соответствии с нашими резолюциями, кашмирский народ имеет право оказывать сопротивление индийской оккупационной армии всеми имеющимися в его распоряжении средствами. Его героическая борьба не может рассматриваться как терроризм. Это мужественное движение за свободу, которое заслуживает полной поддержки со стороны международного сообщества.

Пакистан - это сторона в кашмирском конфликте. Наш народ глубоко возмущен жестокими расправами Индии над нашими кашмирскими братьями и сестрами. Тем не менее, мы действуем сдержанно. Мы предлагаем моральную, политическую и дипломатическую поддержку кашмирцам.

Г-н Бландино Канто (Доминиканская Республика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы воздержались от предоставления им военной помощи. Индийские измышления о поддержке Пакистаном так называемых боевиков имеют целью сломить сопротивление кашмирского освободительного движения, подорвать сочувствие и поддержку кашмирцев со стороны международного сообщества и, что еще более опасно, может быть создан casus belli (причина для войны) для новой агрессии против Пакистана.

Кашмирский кризис представляет все большую угрозу международному миру и безопасности. В этом году в день независимости Индии премьер-министр Рао потребовал весь Кашмир. В последние месяцы индийские политики и генералы угрожали начать нападения через линию контроля. Продолжает увеличиваться число нарушений Индией соглашения о прекращении огня. В течение одного только августа Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) зарегистрировала 142 жалобы Пакистана на нарушение Индией соглашения о прекращении огня. Огонь через линию контроля ведется в особенности по гражданским лицам. В последние пять лет больше 600 гражданских лиц были убиты по нашу сторону линии. Выдержка Пакистана не должна быть понята

неправильно. Индийская агрессия будет иметь катастрофические последствия.

При рассмотрении кашмирского вопроса три проблемы являются приоритетными: во-первых, предотвратить угрозу конфликта; во-вторых, облегчить страдания кашмирского народа; и, в-третьих, начать серьезный и честный дипломатический процесс с целью достижения справедливого и мирного урегулирования кашмирского вопроса.

Чтобы предотвратить угрозу миру, я направил письмо Председателю Совета Безопасности с предложением, чтобы существенно расширить нынешний состав Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, который состоит из 35 наблюдателей. ГВНООНИП необходимо дать разрешение выполнить свой мандат и осуществлять патрулирование по обеим сторонам линии контроля. Это позволило бы ликвидировать нарушения соглашения о прекращении огня, ослабить напряженность и избежать опасности конфликта. Расширенная Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций также установила бы, насколько правдивы измышления Индии о том, что Пакистан оказывает военную помощь борьбе кашмирцев. Я надеюсь, что Совет Безопасности одобрит наше предложение. Я надеюсь также, что Индия позволит Группе наблюдателей Организации Объединенных Наций выполнить свой мандат по патрулированию обеих сторон линии контроля.

Во-вторых, для облегчения страданий кашмирского народа Индия должна принять некоторые реальные меры, с тем чтобы действительно остановить свои репрессии. Мы с удовлетворением отмечаем, что озабоченность этой Ассамблеи по поводу складывающегося общественного мнения в отношении Индии убедила ее освободить двух аходящихся в заключении кашмирских лидеров. Это победа для освободительной борьбы кашмирцев. Этим пожилым больным руководителям, как мы надеемся, будет позволено уехать за границу для лечения. Шабир Ахмед Шах, который, как и Нельсон Мандела, провел 20 лет в тюрьме из-за его приверженности свободе, не был освобожден. Мировое сообщество должно потребовать освобождения этого узника совести.

Нет доказательства того, что Индия отказалась от своей стратегии репрессий в Кашмире. Это станет ясно, если Индия отменит жестокие законы чрезвычайного положения, действующие в Кашмире, освободит всех кашмирцев, содержащихся в индийских тюрьмах, выведет часть своей огромной армии из Кашмира и разрешит организациям по правам человека и гуманитарным агентствам получить свободный доступ в оккупированную Долину Кашмира. И мы надеемся, что международное сообщество не забудет о жертвах индийской жестокости. Как и в Боснии и Руанде, нарушение прав человека, которые были включены в официальные документы и доклады объективных учреждений, должны быть изучены международным трибуналом, а те, кого суд сочтет виновным, должны быть наказаны.

И наконец, усилия по содействию политическому урегулированию конфликта в Джамму и Кашмире должны учитывать три реальности.

Первое: борьба кашмирского народа за свободу не может быть сломлена силой. Прогнозы Дели о скором успехе направлены на обман индийского и международного общественного мнения. Армия Индии зашла в тупик.

Второе: несмотря на утверждения Индии о вмешательстве Пакистана, борьба Кашмира, безусловно, носит чисто местный характер. На полосе контроля в Кашмире размещено по 400 солдат на один километр. Индия установила там заграждения из колючей проволоки и заминировала эту полосу. Она абсолютно недоступна. Результаты наблюдения Организации Объединенных Наций за этой полосой могут это подтвердить. Никакая внешняя сила не может убедить кашмирцев пойти на такие жертвы, на которые ради свободы идут мужчины, женщины и дети Кашмира. Кашмирцы продолжают свою борьбу на протяжении вот уже пяти лет. Они будут продолжать ее, даже если Пакистан не захочет этого.

Третье: ни одна влиятельная группа или лидер в Кашмире не согласится на "решение" для Кашмира в рамках индийских штатов. Так называемый политический процесс, рекламируемый Индией, - это выдача желаемого за действительное. Состоявшаяся Всепартийная конференция "Хуррийат" ("Свобода"), которая объединяет



34 политические партии и организации Кашмира, отвергла любое урегулирование, не предусматривающее отделение от Индии.

Прибыв в Шринагар после своего освобождения два дня назад, Абдул Гани Лон сказал:

"Любые выборы в Кашмире должны проводиться под эгидой Организации Объединенных Наций и ... только с целью осуществления права на самоопределение".

Другой освобожденный кашмирский лидер Саид Али Шах Гани сказал:

"Выборы не являются решением проблемы Кашмира. Народ штата не примет ничего, кроме свободы. В борьбе за самоопределение нет места компромиссу".

Попытки Индии организовать еще одни ложные выборы в Кашмире закончатся провалом. Как было заявлено Советом Безопасности в 1957 году, такие односторонние действия не могут рассматриваться в качестве основы для окончательного решения проблемы Джамму и Кашмира. Это может быть сделано лишь путем проведения плебисцита под контролем Организации Объединенных Наций, предписанного Советом Безопасности. Окончательное урегулирование кашмирского конфликта должно основываться на свободно выраженных пожеланиях кашмирского народа. В документе, переданном Индии в феврале этого года, Пакистан изложил возможные условия реализации его чаяний.

Пакистан приветствует предложение Генерального секретаря приложить все возможные усилия для "содействия поиску прочного решения кашмирского вопроса" (А/49/1, пункт 542). Мы надеемся на то, что Индия также примет предложение Генерального секретаря предоставить свои добрые услуги, как сделал это Пакистан. Пакистан готов вести переговоры с Индией о Кашмире. Именно Пакистан стал инициатором переговоров на уровне министров иностранных дел. Но после шести раундов переговоров нам стало очевидно, что видимое стремление Индии вести переговоры с Пакистаном не вызывает доверия, в то время как Индия продолжает совершать убийства в Кашмире. Пакистан не отвергает диалог, но он не должен быть разговором глухих.

Кашмир - это спор между Индией и Пакистаном. Любой спор между двумя государствами носит двусторонний характер. Это также и международный вопрос. Организация Объединенных Наций должна признать существование таких споров, в особенности когда они приводят к нарушению Устава Организации Объединенных Наций и невыполнению резолюций Совета Безопасности.

Кашмир - это ключ к проблемам Южной Азии. Кашмиром нельзя более пренебрегать. Заговор молчания должен быть нарушен. Решение кашмирского вопроса необходимо для того, чтобы избежать опасности возникновения конфликта. Решение кашмирского спора укрепит также перспективы контроля над обычными видами вооружений и нераспространения ядерного оружия в Южной Азии.

Мое правительство считает, что, для того чтобы уменьшить опасность войны в Южной Азии, необходимо обеспечить равновесие в обычных вооружениях между Пакистаном и Индией на возможно более низких уровнях. Индия располагает третьей по величине армией в мире. Почти вся эта армия развернута против Пакистана. В последнее десятилетие Индия была самым крупным в мире импортером оружия. Даже во время войны в Афганистане закупки оружия Индией более, чем в пять раз превышали закупки Пакистана. После 1990 года оборонный потенциал Пакистана сократился еще больше. В прошлом году в то время, как расходы на оборону Пакистана сократились в реальном выражении, аналогичные расходы Индии увеличились на 20 процентов.

Пакистан сделал ряд предложений Индии в области контроля за обычными вооружениями: переговоры по взаимно согласованному соотношению сил, меры по предотвращению возможности неожиданного нападения, принятие согласованных принципов по контролю над обычными вооружениями в Южной Азии.

Пакистан не стремится расходовать большую часть своих и без того ограниченных ресурсов на вооружение. Серьезный контроль за вооружениями и меры укрепления доверия могли бы также помочь остановить угрозу гонки ядерных вооружений в нашем регионе.

Озабоченность Пакистана в связи с распространением ядерного оружия в Южной Азии возникла еще до подписания Договора о нераспространении ядерного оружия. Еще в середине 60-х годов Пакистан предупреждал мир, что Индия злоупотребит сотрудничеством в ядерной области. В 1972 году покойный премьер-министр Зульфикар Али Бхутто предложил создать в Южной Азии зону, свободную от ядерного оружия. В мае 1974 года Индия произвела взрыв бомбы, дав ей ироническое название "Улыбающийся Будда". Пакистан предпринял все усилия, для того чтобы остановить распространение ядерного оружия в Южной Азии. Помимо идеи создания безъядерной зоны мы последовательно выдвинули следующие предложения: относительно одновременного подписания Индией и Пакистаном Договора о нераспространении ядерного оружия, относительно принятия в полном объеме гарантий МАГАТЭ, относительно совместного отказа от ядерного оружия и относительно заключения двустороннего договора о запрещении испытаний ядерного оружия. Все эти предложения были отвергнуты Индией. Предложение Соединенных Штатов провести конференцию по содействию нераспространению ядерного оружия в Южной Азии с участием России, Китайской Народной Республики, Соединенных Штатов, а также Индии и Пакистана было также отвергнуто Дели.

Пакистан проявляет ответственность и сдержанность в ядерной области. Хотя мы и приобрели некоторый технический потенциал, мы не производили и не взрывали ядерных устройств. Мы не развешивали ядерного оружия, мы не передавали секретной технологии.

Спустя двадцать лет после взрыва своей ядерной бомбы Индия готова сделать еще один губительный шаг в направлении распространения ядерного оружия - произвести и развернуть баллистические ракеты, способные нести ядерные боеголовки. Индия продолжает работу над созданием своих ракет средней дальности "Агни", а также межконтинентальных баллистических ракет. В этом году она произвела испытания ракеты малой дальности "Притви", которая является мобильной ракетой. Как только она будет произведена, Пакистан будет вынужден исходить из того, что она уже развернута.

Председатель возвращается на свое место.

Все еще не поздно предотвратить распространение ядерного оружия в Южной Азии. Пакистан предлагает два важнейших шага для избежания этой опасности.

Во-первых, мы предлагаем Индии и Пакистану заключить соглашение не разрабатывать и не размещать баллистические ракеты. Производство и размещение Индией ракет "Притви" вызовет у Пакистана ответный шаг. Мы выдвинули концепцию "нулевой ракетной зоны" в Южной Азии. Эта концепция должна быть поддержана мировым сообществом.

Во-вторых, мы предлагаем заключить между Индией и Пакистаном соглашение не производить и не размещать ядерное оружие. Мы надеемся, что Индия положительно отреагирует на эти долгосрочные предложения. Мы надеемся, что она согласится, в качестве первого шага, подписать с Пакистаном совместную декларацию, содержащую отказ от ядерного оружия.

К сожалению, Индия и Пакистан никогда не могли решить свои разногласия путем двусторонних переговоров. Достижение договоренностей по двум главным проблемам - Договор о разделении водного бассейна реки Инд и решение территориального спора путем заключения Соглашения в Ран-оф-Кутч - стало возможным только в результате участия третьей стороны.

В этот критический момент, когда напряженность усилилась и миру в Южной Азии грозит опасность, государства - члены Организации Объединенных Наций несут на себе главную ответственность за оказание своего коллективного влияния в деле содействия решению взаимосвязанных проблем: Кашмира, обычных вооружений и нераспространения.

Пакистан хочет установления добрососедских отношений с Индией. Мы хотим, чтобы наш народ посвятил свои созидательные силы важнейшей задаче построения государства. Мы хотим искоренить из нашей жизни прозу свирепствующей нищеты. Мы хотим, чтобы наш народ жил с чувством собственного достоинства. Этих целей нельзя добиться, если не решены проблемы Кашмира и другие вопросы и не создан климат доверия в Южной Азии.

Пакистан вступил на новый путь социально-экономического возрождения и роста. Мы реализовали возможности нашего частного сектора. Мы создали экономический климат, наиболее благоприятный для внутренних и иностранных инвестиций, и результаты получились крайне благоприятные. Десять дней назад с делегацией, возглавляемой министром энергетики Соединенных Штатов Америки, были заключены соглашения об иностранных инвестициях в размере 4 млрд. долл. США. Дополнительные инвестиции, вероятно, будут сделаны в энергетику, телекоммуникации, электронику и другие активно развивающиеся области экономики Пакистана.

Сегодня Пакистан и вся Южная Азия имеют шанс разорвать круг нищеты и недостаточного развития. Мы не должны упустить этот шанс. Мы не должны позволить истории опять обойти нас стороной.

Наша встреча проходит накануне пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Окончание "холодной войны" высвободило долгое время подавлявшиеся как положительные, так и отрицательные силы. Победили принципы демократии, свободного рынка и соблюдения прав человека. Мы отпраздновали вступление в Организацию Объединенных Наций многих новых, гордых и свободных, государств. Победила демократия в Южной Африке. Достижение мира вполне реально на Ближнем Востоке. Сегодня нет угрозы глобальной ядерной войны. В некоторых частях мира был достигнут беспрецедентный уровень благосостояния. Произошел огромный прорыв в области технологии. Теперь у нас есть потенциал для достижения глобального мира, решения мировых проблем и содействия всеобщему процветанию.

Однако празднуя эти победы - триумф разума и искусного управления государственными делами, - мы должны противостоять темным силам агрессии, расизма, фашизма и фанатизма, которые опять подняли голову во многих частях света.

Не удивительно, видимо, что как только рухнули оковы структур "холодной войны", конфликты и споры между государствами и внутри них разразились как эпидемия. Мировое сообщество не было готово противостоять агрессии и отразить ее. Примером могут служить Босния, Азербайджан

и Кашмир. Мы не смогли собрать политическую волю и остановить геноцид - примером может служить Руанда. Мы не готовы заплатить цену и помочь голодным и спасти обездоленных на нашей Земле - примером может служить Сахель.

Основной задачей этой сессии должно стать возрождение надежды, восстановление доверия у наших народов, что мы, государства - члены Организации Объединенных Наций, действуя совместно, можем восстановить мир там, где он нарушен; принести утешение страдающим; поддержать справедливость и принуждать к ней, если необходимо, и можем расширить горизонты процветания и вовлечь в них многие миллионы людей, оказавшихся в тисках у нищеты.

**Выступление Его Королевского Высочества наследного принца Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна бен Талала**

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея сейчас заслушает выступление наследного принца Иорданского Хашимитского Королевства.

Его Королевское Высочество наследный принц Иорданского Хашимитского Королевства сопровождается в Зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-французски): Я с большой радостью приветствую Его Королевское Высочество наследного принца Иордании Хусейна бен Талала и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Принц эль-Хусейн бен Талал** (говорит по-английски): Позвольте мне сначала поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием и пожелать Вам и членам Бюро всяческих успехов в выполнении Ваших обязанностей. Ваше избрание является показателем доверия и высокого уважения, которыми пользуетесь Вы и Ваша страна в международном сообществе. Ваши мудрость и терпение будут крайне важны для успешного окончания работы нынешней сессии.

Я хотел бы выразить глубокое удовлетворение по поводу достойной подражания манеры, с которой Ваш предшественник руководил работой Ассамблеи во время своего пребывания на этом посту в прошлом году. Я хотел бы также выразить мою

благодарность Генеральному секретарю г-ну Бутросу-Гали за его неустанные усилия по увеличению дееспособности Организации для решения задач этого быстро меняющегося мира.

Приятно видеть, что количество государств - членов Организации Объединенных Наций пополнилось несколькими недавно получившими независимость государствами. С некоторыми нас связывают религиозные и культурные узы; со всеми нас связывают дружба и взаимоуважение. Мы надеемся, что принцип универсальности, всегда являвшийся краеугольным камнем деятельности Организации Объединенных Наций, вскоре позволит принять в члены Организации оставшиеся народы и регионы, так чтобы Организация могла действительно представлять коллективную совесть человечества.

Я полагаю, уместно выразить сердечные поздравления президенту Нельсону Манделе, вице-президенту Фредерику де Клерку и народу Южной Африки. Все вместе они создали новый порядок в своей стране, основанный на справедливости и равенстве. Мир радуется возвращению Южной Африки в лоно международного сообщества государств. Народ Южной Африки доказал, что мир возможен всегда, если всем дается возможность участвовать в его построении. Этот вопрос требует рассмотрения.

По мере приближения к вехе в истории Организации Объединенных Наций - пятидесятой годовщине ее создания - надо смотреть вперед, а не назад, думать о том, что нас ждет, а не о том, что было. Надо подумать над тем, какую форму приобретает наш мировой порядок.

Южная Африка предлагает новую парадигму, свежее видение изменяющегося мира. Она показывает нам, что в новом порядке каждому должно быть место. Мы должны слышать все голоса: и слабых, и сильных. Новый мировой порядок должен быть инклюзивным и активно содействовать участию на каждом уровне, поскольку в нашем становящемся все более взаимозависимом мире будущее одного - это будущее всех. Это, я считаю, самое главное в понятии глобального мира.

Мы призваны сформулировать новый подход. Мы должны защищать законность, но мы должны пойти

и дальше и сделать так, чтобы демократия, плюрализм и уважение прав человека определяли жизнь народов. Мы должны разработать новые процедуры сотрудничества, достижения взаимопонимания и взаимных уступок. Мы должны повышать социальную ответственность, национальную приверженность и международные обязательства. Государства должны научиться сосуществовать со своими соседями, более того, они должны научиться добровольно работать совместно как партнеры на благо мира.

Такие трансформации происходят на Ближнем Востоке. Мой регион был синонимом конфликта и войны в течение десятилетий. Наконец, у нас появилась историческая возможность разрешить арабо-израильский конфликт и создать новое содружество мира, надежды и участия для всех.

Вопрос Палестины был основной проблемой для Иордании. Семейные связи, географическая близость и общая история и традиции диктуют это. В течение многих лет Иордания оказывала поддержку и воодушевляла своих палестинских братьев. Наш вклад в палестинское дело и принесенные нами жертвы с 1948 года широко признаны. Моя страна принимала следующие одну за другой волны беженцев и лиц, возвращающихся обратно, и это было большим бременем для нашей экономики и для наших ограниченных ресурсов. Однако мы остаемся верными процессу демократизации, защите гражданских свобод и прав человека, а также делу обеспечения достойных условий жизни и услуг для всех наших граждан. В основе таких обязательств лежит наша вера в то, что участие людей на широкой основе в гражданском обществе - это фундамент здоровья общества. Вот почему Иордания оказалась в состоянии пережить ужасы войны и долгие годы смуты в нашем регионе.

Если Иордания была на передовой линии войны, то она также была на передовой линии мира. Говоря хорошо известными словами резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, которую моя страна помогала составить, Иордания всегда целеустремленно боролась за справедливое, прочное и всеобъемлющее мирное урегулирование на Ближнем Востоке. Мы содействовали зарождению нынешнего процесса на Мадридской конференции в 1991 году. Когда израильское правительство отказалось вести переговоры с Организацией освобождения Палестины (ООП), Иордания помогла

преодолеть раскол и пришла на помощь палестинцам, предоставив им возможность выполнить свою роль путем обеспечения своего рода зонтика для их участия.

Сейчас ООП, единственный законный представитель палестинского народа, ведет переговоры непосредственно с Израилем. Они расположились сейчас в Газа и Иерихоне и ведут свои дела самостоятельно, как считают необходимым: их судьба, наконец, находится в их собственных руках. Иордания приветствует эти события и будет по-прежнему делать все, что в ее власти, для обеспечения успеха соглашений о палестинской автономии.

На иордано-израильском направлении наша общая повестка дня подготовила почву для согласия по таким вопросам, как водоснабжение, окружающая среда, энергия, территория, границы и региональная безопасность. Эти соглашения были выработаны в ходе встречи, состоявшейся 25 июля 1994 года, между Его Превосходительством королем Хусейном и премьер-министром Израиля Рабином, на которой ими была подписана Вашингтонская декларация. Этот исторический документ положил конец состоянию войны между Иорданией и Израилем. Я лично провел конструктивные переговоры с президентом Клинтоном и министром иностранных дел Пересом, целью которых было создание рамок трехстороннего развития, а также экономического равновесия в регионе и поддержание процесса продвижения к миру.

Иордания и Израиль ведут переговоры по существу с целью найти справедливые и взаимоприемлемые решения сохраняющимся проблемам, перечисленным в нашей совместной повестке дня. Наша цель состоит в том, чтобы заключить мирный договор на прочной основе, который сможет выдержать всевозможные перемены. Такой договор, по нашему мнению, очертит наши права и обязанности в условиях мира. Он откроет путь для сотрудничества на региональном уровне, с тем чтобы плоды мира могли быть использованы нашими народами. Иордания всегда стремилась к тому, чтобы Ближний Восток, колыбель цивилизации и место рождения трех величайших монотеистических религий, стал регионом взаимной терпимости культур и взаимной зависимости.

Как бы ни были важны наши двусторонние переговоры с Израилем, мы остро понимаем, что наши две страны не одиноки. Нашей целью остается достижение всеобъемлющего мира. Многие из вопросов, которые мы рассматриваем в настоящее время, выходят за рамки двусторонности и требуют регионального и международного участия.

Один из таких вопросов касается духовной значимости города Иерусалима. Для последователей трех крупных монотеистических вероисповеданий Иерусалим должен стать окончательным символом мира и его славным выражением. Окончательное урегулирование политического и административного статуса этого города будет, однако, зависеть от переговоров между палестинцами и израильтянами. Любое достигнутое соглашение должно служить нуждам миллионов последователей ислама, христианства или иудаизма.

Экономические аспекты мира являются также транснациональной проблемой. Экономические системы Ближнего Востока были разрушены конфликтом. Они должны возродиться, для того чтобы мир укрепился на нашей земле. Доступ к более равноправным возможностям для экономического роста будет иметь жизненно важное значение. Уменьшение международной задолженности и списание долга должны планироваться, чтобы создать льготные условия со стороны Парижского и Лондонского клубов.

Но государства региона также должны сыграть свою роль. Ограничения на торговлю должны быть ослаблены. Нам следует развивать недискриминационный подход к устойчивому развитию и экономическому благополучию. Мы надеемся на то, что Встреча на высшем уровне по вопросам экономики Ближнего Востока и Северной Африки в Касабланке закрепит достижения Региональной рабочей группы по экономическому развитию и явится полезным форумом для изучения вопроса о возможном партнерстве между правительствами, частным бизнесом и международными финансовыми институтами, поскольку это партнерство является ключом к будущему экономическому развитию этого региона.

Международные перемены, связанные с окончанием "холодной войны" повлияли на политическую ситуацию на Ближнем Востоке, как и везде. Трансформация политики мировых держав

сопровождалась изменением в подходах и исчислении соотношения затраты-прибыль в региональных государствах. Национальные стратегические цели более не могут осуществляться за счет других в рамках так называемой "нулевой игры". В контексте режима региональной безопасности размер, роль и функция вооруженных сил в отдельных государствах региона скорее всего претерпят радикальные изменения. Они будут тяготеть к миротворческим функциям, что позволит высвободить незначительные ресурсы для целей развития.

В этом контексте Иордания полностью поддерживает пять аспектов всемирного мира и безопасности, сформулированных Генеральным секретарем. Мне хотелось бы добавить, что Иордания поддерживает предпринимаемые усилия по упорядочению Организации Объединенных Наций и полностью поддерживает попытки увеличить число постоянных членов Совета Безопасности. Мы также поддерживаем американское предложение относительно того, чтобы операции по поддержанию мира были усилены дополнительным персоналом, их возможности на местах были расширены и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и участвующими странами было укреплено, а также чтобы был выработан более унифицированный подход к подготовке кадров.

Здесь вновь Иордания находится на передовом фронте перемен. Наши вооруженные силы выполняя, функции миротворцев под командованием Организации Объединенных Наций в таких отдаленных районах, как Грузия, Ангола и бывшая Югославия, ценят возможность принять участие во всех этих миссиях, поскольку в самом реальном смысле это позволяет нам принимать участие в формировании нового мирового порядка. Иордания гордится тем, что участвует в обеспечении глобальной безопасности.

По мере развития этого мирного процесса необходимо содействовать общей региональной самобытности и единому региональному видению. Весь Ближний Восток должен внести свой вклад в формулирование этого видения. Ключ, как всегда, в участии. Если страны и народы региона хотят участвовать в определении будущего, они должны иметь свою ставку в успехе.

И успех скорее всего придет, если мы научимся творчески использовать то положительное, что несет в себе многообразие нашего региона. Мы неизбежно будем расходиться по многим вопросам, равно как и соглашаться по другим. Но мы должны быть в состоянии обсуждать наши точки зрения, зная, что они будут услышаны, ибо честное обсуждение - это основа подлинного участия в любом совместном предприятии.

В этом духе Иордания считает делом чести выразить свое беспокойство в связи с угрозами, нависшими над процессом глобального примирения. Инерция не должна доминировать в мировых делах. Давние конфликты не исчезнут сами по себе. Мы призываем международное сообщество государств предпринять незамедлительные действия, для того чтобы ускорить решение этих проблем.

Одним ярким примером является ситуация в Боснии и Герцеговине. Жуткая практика "этнических чисток" и геноцида продолжается и в настоящий момент. Эти жестокости вызывают отвращение в нашей стране. Иордания поддерживает усилия всего международного сообщества, направленные на прекращение этого трагического и бесполезного конфликта, и мы предпринимаем положительные шаги, для того чтобы облегчить те тяготы, которые он принес. Иордания присоединилась к целевой группе Движения неприсоединения по Боснии. Наши солдаты, представляющие второй по величине контингент сил в операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций на Балканах, ведут и гуманитарную работу и выполняют свои обязанности по поддержанию мира. Иордания поддержала венские и вашингтонские соглашения в отношении создания федерации между мусульманами и хорватами в Боснии и приветствовала мирный план, предложенный Контактной группой, поддержанной совещанием на высшем уровне "большой семерки" в Неаполе. Вызов, который бросили сербы этому плану, при том что мусульмане и хорваты его приняли, вызвал у нас глубокое разочарование.

Теперь я хочу обратиться к ситуации, сложившейся в Персидском заливе. Важность стабильности и безопасности трудно переоценить. Международные нормы должны соблюдаться, территориальная целостность всех государств должна быть сохранена. Их суверенитет и

политическая независимость должны быть защищены путем невмешательства в их внутренние дела. Моя страна хотела бы вновь заявить о своей серьезной озабоченности участием народа Ирака, где условия жизни быстро ухудшаются. Мы намереваемся сделать все, что в наших силах, чтобы облегчить страдания иракского народа, насколько это согласуется с условиями резолюций Организации Объединенных Наций.

Искаженный образ ислама по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность. Внимание этой организации должно быть обращено на распространение исламофобии или ненависти к мусульманам. Этот феномен проявляется совершенно в разных вариациях, начиная от простых словесных высказываний до физического воздействия. Его сторонники прибегают к зажигательной риторике. Они проповедуют неизбежность культурного апокалипсиса, очерняя всех мусульман кистью фанатичного экстремизма. Они игнорируют тот факт, что ислам является широкой и гибкой концепцией и институтом. На земле сейчас проживает один миллиард мусульман. Таким образом ислам охватывает все нюансы политических мнений, различные модели теологии и бесконечное разнообразие человеческого опыта.

Иордания призывает все государства-члены объединить свои усилия в привнесении лучшего понимания ислама как религии, культурного наследия и вклада в цивилизацию. Выражение антимусульманских настроений и другие проявления исламофобии должны быть взяты под контроль, и с ними нужно бороться при помощи образовательных кампаний, культурных обменов и подобного рода начинаний. Мы всегда выступали за диалог между религиями, который считаем самым верным способом борьбы с фанатизмом и стереотипами.

Больше, чем десятилетие тому назад я стоял перед Ассамблеей и призывал от имени моей страны к новому международному гуманитарному порядку. Это привело к образованию Независимой комиссии по международным гуманитарным проблемам. Комиссия занималась расследованием широкого ряда актуальных гуманитарных вопросов. Она хорошо справлялась со своими обязанностями и подготовила целую серию докладов, где четко говорилось о масштабах грядущей глобальной гуманитарной катастрофы.

Было бы приятно стоять сегодня перед этой Ассамблеей и говорить о том, что работа эта принесла огромные перемены. Было бы приятно, но это было бы неправдой. Новый международный гуманитарный порядок так и не был осуществлен. Бесправные так и остаются бесправными. Обездоленные так и не были восстановлены в своих неотъемлемых правах. Сейчас стало еще больше беженцев, больше бездомных детей, больше ни в чем не повинных жертв конфликтов, чем когда-либо раньше. Еще хуже то, что эти вопросы все продолжают решаться фрагментарно. Часто говорят, что нельзя вылечить сразу массу симптомов, не зная коренных причин их возникновения. Удивительно, но иногда кажется, что мы не только не стараемся докопаться до причин, но мы даже делаем все возможное, для того чтобы не замечать даже симптомы.

Сегодня я постарался затронуть причины. Я говорил о серьезной необходимости участия на всех уровнях. Я представил Ассамблее наше видение глобального порядка, которое бы характеризовалось партнерством и общением, терпимостью и доверием. Где-то это видение уже реализуется, а где-то - до него еще дальше, чем было раньше. Пути совершенно ясны, и выбор остается за нами.

Я заверяю в полной поддержке со стороны моей страны этой Организации, поскольку мы приближаемся к XXI веку, а Организация к своей пятидесятилетней годовщине. Идеал, который заложен в Уставе Организации Объединенных Наций, как никогда теперь важен.

**Председатель** (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить наследного принца Иорданского Хашимитского Королевства за его выступление.

Его Королевское Высочество наследного принца Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна бен Талала сопровождают с трибуны.

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь я приглашаю министра иностранных дел Индонезии Его Превосходительство г-на Али Алатаса.

**Г-н Алатас** (Индонезия) (говорит по-английски): Мне выпала великая честь также от имени индонезийской делегации передать наши поздравления по поводу вашего избрания

Председателем сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы благодарны, что ведение этой сессии поручено опытному дипломату и государственному деятелю, представляющему братскую африканскую страну, с которой Индонезия всегда имела традиционно тесные связи дружбы и сотрудничества.

Разрешите мне также выразить нашу глубокую признательность Вашему выдающемуся предшественнику Его Превосходительству послу Инсаналли из Гайаны за умелое руководство нашей работой в этот богатый событиями год.

Я присоединяюсь к другим государствам-членам и воздаю должное Генеральному секретарю за его целеустремленные усилия по разрешению различных конфликтных ситуаций по всему земному шару и его деятельность, направленную на то, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций более эффективным и своевременно реагирующим инструментом глобального управления в эти трудные времена.

Мы встретились в переходный период, время самых обширных перемен, когда глобальные проблемы кажутся еще менее поддающимися легким решениям, предыдущие концепции и подходы кажутся менее актуальными, а существующие институты - менее эффективными. Это время противоречий и парадоксов, время, когда возродившиеся надежды появляются на фоне все более серьезной обеспокоенности, а новые яркие возможности затмеваются беспрецедентными трудностями в то время, когда мир объединяется и распадается одновременно.

Эйфория, царившая в международном сообществе после окончания "холодной войны", сейчас исчезла и на смену ей все больше приходит чувство неуверенности, беспокойства и разочарования. После отрезвляющего опыта войны в Персидском заливе и жуткой "этнической чистки" и насилия в бывшей Югославии, Сомали и Руанде остается все меньше уверенности относительно того, как лучше откликаться на потребности и страдания мира, в котором страны все теснее зависимы друг от друга, а глобализация становится все более замысловатой и взаимосвязанной с проблемами мира, безопасности и развития. Нашей самой трудной задачей поэтому является то, каким образом коллективно создать более эффективную систему глобального управления для того, чтобы

регулировать все эти огромные перемены, трансформирующие форму и суть международных отношений на десятилетия вперед.

Для того чтобы добиться этой главной цели, эта работа, несомненно, должна быть основана на признании Организации Объединенных Наций как центрального и главного инструмента. Организация Объединенных Наций - единственный универсальный институт, которым мы располагаем сегодня, и любая система глобального правления, для того чтобы она была жизнеспособной и принятой всем международным сообществом в целом, должна быть прочно основана на принципах и целях Устава Организации Объединенных Наций и на заповедях суверенного равенства, общих интересах и взаимовыгоды, справедливо распределенной ответственности и совместной приверженности глобальному сотрудничеству.

Чрезвычайно важно, чтобы эффективность и динамизм нашей Организации был обеспечен и сохранен. Пять десятилетий назад была основана эта Организация, за это время мир изменился почти до неузнаваемости, а международные проблемы стали гораздо более сложными. Организация Объединенных Наций несет сегодня больший груз ответственности, чем когда-либо раньше. Как это не парадоксально, в это же самое время она испытывает все более углубляющийся финансовый кризис. Такая парадоксальная ситуация, когда Организация Объединенных Наций должна решать громадное количество проблем, а она столь прискорбно стеснена в финансовых средствах, не может не иметь отрицательных последствий для всего международного сообщества.

Не менее важно сохранить верность системы Организации Объединенных Наций демократическим принципам, на которых она была основана, а также адаптировать ее к реальностям времени. Поэтому мы считаем, что процесс реформирования системы Организации Объединенных Наций должен выйти за рамки просто совершенствования процедур и порядка работы, необходимо, в частности, учесть такие существенные аспекты, как представительство государств-членов на всех уровнях системы, их эффективное участие в процессе принятия решений. Генеральная Ассамблея должна сыграть центральную роль в этом процессе по мере того, как ее работа постоянно рационализируется.



Говоря о вопросе увеличения членского состава Совета Безопасности, моя делегация неоднократно в прошлом ясно и четко определяла свою позицию. Последний обзор состава Совета проводился около трех десятилетий тому назад. С тех пор произошло громадное увеличение в количестве членов Организации, в результате чего чрезвычайно срочным делом стал вопрос увеличения членства Совета. Такое увеличение должно учитывать принцип справедливого географического представительства и согласовывать интересы и обеспокоенность развивающихся стран, которые составляют подавляющее большинство в Организации. Далее, моя делегация поддерживает предложение увеличить количество постоянных членов Совета Безопасности. В этой связи мы считаем, что принцип географического представительства является важным, в то же время он не должен быть единственным критерием для определения права стать новым постоянным членом. Мы считаем, что и другие объективные критерии важны, такие, как политические, экономические и демографические реальности; потенциал страны и ее вклад в мир, безопасность и экономическое развитие, как в региональном, так и глобальном плане; а также приверженность государств брать на себя ответственность, соответствующую такому статусу. Нашими целями в этом процессе по-прежнему должны быть транспарентность, законность, подотчетность и эффективность.

В связи с экономической и социальной областями, а также с областью сотрудничества в целях развития уже говорилось, что система Организации Объединенных Наций работает без достаточной координации и последовательности. Однако при рассмотрении этой проблемы, мы хотим сказать, что не видим особой ценности в предложении сейчас организовывать экономический совет безопасности. Экономический и Социальный Совет же, с другой стороны, должен быть дополнительно укреплен и получить возможность полномасштабно действовать, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций. В этом отношении было бы продуктивно пригласить министров, ответственных за финансирование и планирование развития, или других соответствующих министров принять участие в дискуссиях по важным вопросам развития на заседаниях высокого уровня в ЭКОСОС. Организация Объединенных Наций должна по-прежнему содействовать укреплению координации

с бреттон-вудскими учреждениями для достижения большей политической координации в целях расширения сотрудничества по развитию.

Хотя конец "холодной войны" и сократил угрозу ядерной войны, в то же время сама опасность, которую представляет собой ядерное оружие, не исчезла. Ядерное разоружение по-прежнему остается насущной проблемой. Мы надеемся, что при дальнейшем прогрессе в критически важной области ограничения и сокращения вооружений процесс количественного увеличения ядерных вооружений будет в скором времени приостановлен. Недавние позитивные события включают в себя значительные сокращения ядерных арсеналов двумя самыми крупными ядерными державами как результат успешного заключения Договора о сокращении стратегического наступательного оружия (СНВ II) и того факта, что мораторий по ядерным испытаниям соблюдается большинством ядерных держав.

В этом контексте важность всеобъемлющего договора по запрету на испытания является крупной мерой в деле ядерного разоружения и срочной мерой по защите окружающей среды и не может быть переоценена. По этой причине Конференция по разоружению получила четкий и ясный мандат на проведение переговоров по всеобъемлющему запрету ядерных испытаний. К сожалению, недостаток политической воли со стороны некоторых ядерных держав, создал препятствия на пути прогресса в этой жизненно важной работе. Необходимо поэтому, чтобы были предприняты серьезные и сконцентрированные усилия на Конференции по разоружению наряду с более широкими многосторонними шагами в рамках конференции по поправкам по частичному запрету ядерных испытаний для обеспечения заключения универсального и эффективно проверяемого договора, имеющего спланированный график. Такой договор, мы полагаем, будет действительно авторитетным инструментом в деле ядерного нераспространения.

Созыв конференции по рассмотрению и продлению в 1995 году Договора о нераспространении представляет уникальную возможность для трезвой оценки его выполнения. Само собой разумеется, что вопрос продления договора связан с такими важными вопросами, как ядерное разоружение, распространение ядерного ноу-хау в мирных целях, гарантии безопасности для

неядерных держав и установление безъядерных зон. Поэтому вопросы, перед которыми мы стоим в следующем году, не должны слишком упрощаться, сводиться к простому выбору между ограниченным и неограниченным продлением срока или между условным и безусловным продлением договора. Время действия этого договора будет напрямую зависеть от разрешения многоаспектных вопросов и искренности ядерных государств в выполнении своих обязательств.

Региональные и субрегиональные организации по-прежнему вносят существенный вклад в дело разоружения и мира. В азиатско-тихоокеанском регионе Региональный форум Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) начал свою работу в июле этого года в Бангкоке, отражая желание стран региона обеспечить мирные, стабильные политические и безопасные условия для их народов. Этот форум уникален, потому что он был создан не в ответ на кризис, а скорее как ход в области превентивной дипломатии по контролю над стратегическими изменениями таким образом, чтобы стабильные отношения между ведущими державами, а также между региональными государствами развивались постепенно и мирно в течение следующего десятилетия. В то же время АСЕАН активизирует усилия для осуществления своего проекта зоны мира, свободы и нейтралитета с безъядерной зоной Юго-Восточной Азии в качестве ее составной части. Его реализация будет важным шагом в создании стабильного мира в регионе и значительным региональным вкладом в глобальное разоружение и нераспространение ядерного оружия.

Хотя в азиатско-тихоокеанском регионе сейчас царит относительный мир, он ни в коей мере не свободен от напряженности и тревоги потенциального конфликта. Среди нынешних и потенциальных проблем, с которыми должен столкнуться регион, - сохранение межгосударственных споров, в особенности территориальных споров и неуправляемых конфликтов суверенитетов, которые могут обостриться, если эффективно не взяться контролировать потенциальные причины для конфликта. Поэтому в Манильской декларации 1992 года АСЕАН подчеркнул, что его Договор о дружбе и сотрудничестве должен служить основой для установления кодекса международного поведения в районе и таким образом призвал к мирному урегулированию споров и неприменению

силы. Такая позитивная реакция ведущих держав и стран региона на Договор, служащий таким кодексом поведения, на первой встрече Регионального форума АСЕАН заставляет еще более настойчиво содействовать усилиям в целях укрепления сотрудничества стран, у которых существует конфликт неуправляемых суверенитетов в Южно-Китайском море для обеспечения мирного развития района.

Что касается ядерного вопроса Корейского полуострова, соглашение, достигнутое в августе этого года между правительствами Соединенных Штатов и Корейской Народно-Демократической Республики, было важным шагом в направлении урегулирования конфликта. Мы по-прежнему считаем, что этот сложный вопрос может быть урегулирован на основе проявления взаимной сдержанности и путем искреннего диалога и постоянно ведущихся переговоров.

На Ближнем Востоке стремление к миру по-прежнему набирает силу и обещает провозгласить новую эру. За исторической Декларацией о принципах, подписанной между Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля более года назад, последовало Соглашение, подписанное в Каире в марте прошлого года, которое заложило основу для перехода к палестинскому самоуправлению в полосе Газа и Иерихоне и таким образом подготовило возможность триумфального возвращения в этот регион президента Арафата. Еще одним успехом является подписание Вашингтонской декларации между Иорданией и Израилем, которая положила конец состоянию войны между ними и открывает путь к заключению всеобъемлющего мирного соглашения.

Хотя моя делегация приветствует эти позитивные события, мы также отчетливо осознаем огромные задачи, которые по-прежнему стоят перед нами. Палестинская автономия должна сейчас быть расширена и включать экономические, социальные и культурные аспекты национальной жизни, и палестинское самоуправление должно сейчас распространиться на все оккупированные палестинские территории. Кроме того, международное сообщество должно оперативно оказать свою обещанную помощь Палестинскому органу самоуправления в деле восстановления необходимой инфраструктуры. Также, безусловно,

очевидно что прогресс на других направлениях арабо-израильских переговоров является обязательным условием для всеобъемлющего урегулирования ближневосточного вопроса на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности. Окончательная гарантия мира - уход Израиля со всех оккупированных территорий, включая Голанские высоты и юг Ливана.

В Боснии и Герцеговине зверства, бессмысленные убийства гражданских лиц и практика "этнической чистки", осуществляемые боснийскими сербами, продолжают в тех же масштабах. Призывы боснийского правительства к эффективному международному вмешательству или, по крайней мере, к отмене непродуманного эмбарго на поставки оружия остались не услышанными. Жестокость конфликта имеет мало исторических прецедентов, и нерешительность международного сообщества способствовала его сохранению и постоянно существующей угрозе его распространения. Отвергнув последний мирный план, предложенный Контактной группой, боснийские сербы нанесли серьезный удар международным усилиям по окончанию конфликта.

Г-н Пирис Бальон (Уругвай), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Бойня не может просто продолжаться. Совет Безопасности должен недвусмысленно высказаться за неприменение резолюции 713 (1991), в том что касается введения эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине. Более того, с учетом по-прежнему проявляющейся непримиримости боснийских сербов Совет Безопасности должен принять твердые и решительные меры для обеспечения осуществления мирного плана. Одновременно международное сообщество должно рассмотреть возможность разработки механизма для переговоров, включая созыв соответствующим образом организованной международной конференции для рассмотрения в более широком плане аспектов конфликта в бывшей Югославии и вокруг нее, что в конечном итоге приведет к всеобъемлющему решению, которое позволит народам в регионе жить в условиях мира, свободного от агрессии, господства и внешнего вмешательства.

В начале этого года народ Южной Африки, наконец, покончил с апартеидом, проведя первые в

истории нерасовые выборы и учредив впоследствии первое, демократически избранное правительство под руководством Нельсона Манделы. Мы все с радостью приветствовали это историческое событие, а также тот факт, что Южная Африка вновь заняла свое законное место в содружестве государств. Индонезия надеется на тесное и взаимовыгодное сотрудничество с новым правительством и народом Южной Африки.

Однако в другом районе Африки, в Руанде, мы с глубокой болью наблюдали разгул насилия, что привело к исходу беженцев в соседние страны и вызвало катастрофический гуманитарный кризис. Мы надеемся, что с прекращением борьбы и кровопролития и учреждением нового правительства в Кигали заинтересованные стороны возобновят процесс национального примирения на основе Арушского соглашения, которое действительно предоставляет соответствующие рамки для этой цели.

Положение в Сомали по-прежнему отмечено вспышками насилия и ухудшением положения в области безопасности. Мы по-прежнему убеждены, что разрешение гражданской войны в этой стране может быть достигнуто лишь на основе устойчивого диалога всех сторон под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ). В этом контексте мы надеемся на скорейший созыв конференции по национальному примирению в соответствии с заявлением лидеров Сомали в марте этого года.

Вступление в силу в следующем месяце Конвенции по морскому праву Организации Объединенных Наций представляет кульминацию усилий, начатых более двух десятилетий назад по созданию нового порядка для судоходства и пользования водными ресурсами. Конвенция, которую Индонезия ратифицировала в 1985 году, внесет значительный вклад в содействие мирному использованию морей и в обеспечение их равноправного использования.

Я согласен с мыслями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Повестка дня для развития" (А/48/935), что экономика является двигателем прогресса и развития в целом. Если мне позволят развить эту метафору, я бы счел уместным сказать, что в настоящее время мировая экономика является

сломавшимся двигателем, который встал, но начинает вновь разогреваться. Поломка вызвана дисбалансом и неравноправием, которые повредили одну из его самых важных частей - взаимоотношения между развитыми и развивающимися странами. Он сломался в ходе долгого и опустошительного спада, но недавно он стал подавать обнадеживающие признаки.

Однако сводные статистические данные роста мировой экономики очень часто скрывают столько же, сколько и раскрывают. Как справедливо отмечается в Мировом экономическом и социальном обзоре за 1994 год, мировая экономика остается сложной остро контрастной мозаикой, в которой большая часть развивающихся стран зачастую слишком слаба и подвержена внешнему воздействию, чтобы быть в состоянии успешно конкурировать на мировых рынках, создавая тем самым угрозу своей дальнейшей маргинализации и падения до уровня крайней нищеты. Поэтому кроме необходимости обеспечить устойчивый, независимый от инфляции глобальный экономический рост, неотложным императивом по-прежнему остается искоренение нищеты и ускорение социально-экономического роста в развивающихся странах на устойчивой и стабильной основе.

Если двигатель глобального прогресса и развития будет вести человечество к более благополучному будущему в следующем столетии, то тогда его составные части необходимо привести к более уравновешенным синергитическим взаимоотношениям, а его функционирование должно стать более эффективным и производительным. У нас нет другой альтернативы кроме формирования нового партнерства в интересах развития, охватывающего все нации - развитые и развивающиеся. Поэтому исключительно важно добиться полной реализации резолюции 48/165 Генеральной Ассамблеи "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства". Принимая эту резолюцию, международное сообщество признало исключительное значение принципов подлинной независимости, взаимных интересов и выгоды, а также по справедливости разделенной ответственности в новом духе глобального партнерства.

В качестве необходимого дополняющего компонента этому партнерству между Севером и Югом все более привлекательным становится сотрудничество Юг-Юг, поскольку от развивающихся стран требуется принятие разделенной ответственности за мировой рост и развитие. Мы с нетерпением ожидаем доклад Генерального секретаря по этому вопросу и дискуссии, ведущие к принятию "Повестки дня для развития".

Как предлагали многие выступающие на международной дискуссии по вопросам развития и на встрече сегмента высокого уровня Экономического и Социального Совета, Повестка дня должна быть ориентирована на конкретные действия и являть собой комплексные политические и приоритетные рамки для сбалансированного и всеобъемлющего подхода к развитию. Она должна отражать универсальное признание и принятие Организации Объединенных Наций как единственной Организации, которая в состоянии решить проблемы развития, а также вопросы мира и безопасности. Будет также необходимо, чтобы учреждения, органы и программы Организации Объединенных Наций были организованы таким образом, чтобы иметь возможность осуществить Повестку дня эффективным, производительным и скоординированным образом, избегая при этом необходимости создания нового органа для достижения этой цели. Очевидно, что будет необходимо генерировать требуемую политическую волю в поддержку Повестки дня. Мы выражаем уверенность в том, что "Повестка дня для развития" послужит необходимым дополнением "Повестки дня для мира".

Одним из важнейших последних событий в международной экономической сфере является завершение Уругвайского раунда и подписание его Заключительного акта в Марракеше, а также соглашения об учреждении Всемирной торговой организации (ВТО). Индонезия и другие развивающиеся страны принимают пакет документов Уругвайского раунда, несмотря на тяжелые обязательства и проблемы, которые из него вытекают, поскольку мы надеемся, что появятся значительные возможности для расширения доступа к рынкам и фактически, мирового экономического роста и процветания. Наши страны также надеются, что пакет Уругвайского раунда предоставит долгожданные гарантии недискриминационной

многосторонней торговой системы, основанной на нормах права и свободной от произвольного суждения и односторонних решений. И все же мы должны признать, что нас беспокоит неспешный и затянувшийся процесс осуществления Заключительного акта. Такое непредвиденное обстоятельство сведет на нет существенную часть его первоначального посыла и лишит позитивного воздействия, о чем, к сожалению, свидетельствует опыт Токийского раунда. Кроме этого, попытки перегрузить рабочую программу ВТО социальными аспектами, на наш взгляд, представляет собой протекционизм, отгороженный прозрачной ширмой, и имеет тенденцию лишить остающихся относительных преимуществ развивающиеся страны. По этой причине мы решительно полагаем, что процесс ратификации и осуществления соглашений Уругвайского раунда не следует увязывать с новыми вопросами, которые имеют незначительную актуальность или вообще ее не имеют для развития нового режима международной торговли. Все государства призваны собрать свою политическую волю, согласиться с неизбежными отступлениями в наличии относительных преимуществ и не перекладывать бремя корректировки на более слабые страны.

Если бы отношения между развитыми и развивающимися странами были более равноправными, нам не пришлось бы сегодня сталкиваться с проблемой преодоления развивающимися странами бремени внешней задолженности. Хотя общие показатели задолженности несомненно улучшились, в основном в ответ на различные меры по облегчению задолженности, кризис в сфере внешней задолженности по-прежнему сохраняется, особенно в менее развитых странах, где коэффициенты задолженности существенно усугубились и продолжают сдерживать перспективы экономического роста и развития. Прочное решение острой проблемы задолженности может быть обеспечено на основе стратегии, ориентированной на цели развития и сформулированной в рамках разделенной ответственности и подлинного партнерства. Таким образом, вместо одностороннего подхода к причинам внешней задолженности существует острая необходимость принятия всеми сторонами скоординированного подхода.

Как председатель Движения неприсоединения Индонезия уделяет самое высокое приоритетное

внимание выходу из этого кризиса. Президент Сухарто выступил с инициативой вручения меморандума о задолженности развивающихся стран Председателю Группы семи накануне встречи на высшем уровне в Токио в прошлом году и пригласил Группу семи принять участие в диалоге на эту тему. Мы вдохновлены тем, что государства - члены Группы позитивно отреагировали на предложение Движения неприсоединения по этому вопросу в Токио, а затем еще раз в июле этого года в Неаполе, где, среди прочего, они обратились с настоятельным призывом к Парижскому клубу продолжить его усилия в направлении улучшения условий обслуживания задолженности наиболее беднейших стран и стран с самой большой задолженностью и там, где это целесообразно, сократить общий объем задолженности, а также расширить льготные условия для стран, которые сталкиваются с особыми трудностями. Индонезия также принимала недавно совещание на уровне министров стран Движения неприсоединения по вопросам задолженности и развития, в том числе самых крупных стран - должников среди развивающихся стран. Участники совещания обратились с призывом к международному сообществу, в особенности, к странам-донорам и международным финансовым институтам принять, среди прочего, общий комплекс принципов для будущих переговоров по вопросам задолженности, которые включают окончательное соглашение для урегулирования всей существующей задолженности и применимость сокращения задолженности для всех категорий долгов, включая многостороннюю задолженность. Доклад о результатах совещания был представлен Генеральному секретарю для возможного рассмотрения на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Как страна, которая твердо верит в права народов на развитие, в том числе на социальное развитие, Индонезия глубоко привержена активному участию во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Всемирная конференция по положению женщин, которая состоится в 1995 году, в равной степени заслуживает полной поддержки со стороны международного сообщества. Индонезия привержена принятию конференцией декларации, содержащей призыв обеспечить де-факто, а также де-юре равенства мужчин и женщин, включение проблем пола в процесс устойчивого развития и программу действий по достижению этих целей.

Сейчас в период подготовки к пятидесятой годовщине Организации, которая будет отмечаться в следующем году, я чувствую, что, несмотря на крушение наших надежд после окончания "холодной войны", мы стоим на пороге открытия окна в будущее, которое действительно не принадлежит странам Севера или Юга, Запада или Востока, а единому человечеству. Возможно, проявление мудрости это всегда постепенный процесс. Прежде всего мы пришли к пониманию, что человеческая раса не могла бы выжить в состоянии "холодной войны" против самой себя; что наши проблемы имеют глобальный и систематический характер, и поэтому подлинные эффективные решения этих проблем должны быть целостными и настолько всеобъемлющими, что осуществлять их необходимо на основе глобального партнерства.

Без этого партнерства - и мы должны сейчас это понять - наши светлые надежды не оправдаются. Завершая работу над "Повесткой дня для развития", с тем чтобы она перекликалась с "Повесткой дня для мира", мы фактически дорабатываем сейчас детали нашего общего видения более совершенного и более сплоченного мира. Говорят, что будущее принадлежит тем, кто четко его видит. Если это так, то лишь при условии, что мы сохраним верность этому видению, если мы будем преисполнены решимости следовать ему, мы докажем себе, что мы его заслуживаем.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я представлю слово министру иностранных дел Республики Грузия Его Превосходительству г-ну Александру Чикваидзе.

**Г-н Чикваидзе** (Грузия) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление с поздравления г-на Амары Эсси с его вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии. Это вполне заслуженное признание его богатого опыта, равно как и дань высокому авторитету его страны в международном сообществе.

Я хотел бы также передать поздравления и выразить особую признательность Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его внимательное и скрупулезное рассмотрение проблем моей страны и самоотверженную приверженность делу обеспечения более безопасного и более здорового мира для будущих поколений. Грузинский

народ с нетерпением ожидает его предстоящего официального визита в Грузию.

Прежде всего я хотел бы передать Ассамблее приветствия и наилучшие пожелания эффективной работы от имени главы государства и Председателя парламента Республики Грузия г-на Эдуарда Шеварднадзе.

Вот уже более двух лет прошло с того дня, когда я имел честь представлять свою страну в ее качестве сто семьдесят девятого члена Организации и выступить перед Ассамблеей с этой высокой трибуны. Это был радостное и торжественное событие для моей страны.

За эти два года произошло немало событий, но они определенно не могут служить причиной для эйфории и благодушия.

Моя страна лишь недавно вступила на тернистый путь строительства демократического общества. Она сталкивается сейчас с многочисленными как внутренними, так и внешними проблемами в своих усилиях. Несмотря на справедливые и демократические выборы и формирование правительственных структур, страна продолжает переживать глубокий экономический и политический кризис.

Международное сообщество протянуло нам дружескую руку помощи, и я хотел бы передать нашу признательность и благодарность правительствам Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Германии, других государств - членов Европейского союза, Турции - перечисляя лишь немногих, - а также Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям за их неоценимую помощь моей стране в эти тяжкие для нас времена.

Само собой разумеется, большинство проблем, стоящих перед Грузией и всеми другими странами, которые лишь недавно обрели независимость и возможности для нормального развития, имеют внутренние причины и должны решаться, прежде всего, самими странами. Однако оставим на минуту внутренний аспект в стороне и сосредоточим свое внимание на международной обстановке, в условиях которой существуют эти страны, равно как и все другие государства.

С окончанием "холодной войны" мир претерпел глубокие изменения. Угроза мировой ядерной катастрофы была устранена, и мир стал в этой связи менее опасным местом для жизни; однако в то же самое время он стал менее стабильным и менее предсказуемым. Взаимоотношения между государствами и другими субъектами на мировой арене также претерпели изменения.

Система международных отношений в послевоенный период строилась на экономических, политических, идеологических, географических и других реальностях той эпохи. Одной из этих реальностей было глубокое понимание того факта, что тоталитарный режим фашистского толка потерпел поражение. Поэтому, несмотря на свои крупные недостатки, биполярная система послевоенного периода отвечала в целом требованиям времени и где-то обеспечивала безопасность и стабильность на нашей планете.

Наше поколение стало свидетелем крушения еще одного тоталитарного режима, сопровождающегося крахом коммунистической идеологии и ее последователей. Это привело к глубоким изменениям в самом характере международных отношений. Время диктует иные требования, и иные задачи стоят сейчас перед сообществом наций. Завершение целой эпохи в истории человечества не привело, однако, к рождению новой системы международных отношений, которая отвечала бы реальностям современного мира, как это имело место около 50 лет тому назад. Международные политические учреждения, равно как и политическая мысль в целом, оказались не готовыми к переменам, и они продолжают применять временные меры и по сей день.

Современные политические руководители недооценили, по-видимому, как суть, так и значение этих перемен; отсюда их неспособность решить современные проблемы или задачи постконфронтационного мира. Инфраструктура, принципы, средства и концептуальная сторона международных отношений нуждается в адаптации к изменившейся обстановке.

Это и есть внешний аспект проблем, с которыми сталкиваются недавно возникшие независимые государства, включая мою собственную страну. Они делают свои первые робкие шаги по

пути к демократическому обществу - длинному и трудному пути - в мире, который все еще сотрясается от перемен и который не понимает ни масштабов трудностей, выпавших на долю этих стран, ни задач, стоящих перед ними в плане их существования и достижения стабильного развития.

Многие из этих государств, включая мое собственное, могут, к сожалению, называться "горячими точками"; они представляют собой незаживающие раны, покрывающие тело нашей планеты. Эти открытые раны не заживают, требуя радикального хирургического вмешательства, в то время как деятельность международного сообщества по поддержанию мира, несмотря на свои внушительные масштабы, напоминает в ряде случаев осторожное лечение с помощью предписанных медикаментов.

Возможно, мне, как министру иностранных дел Грузии, не пристало жаловаться на недостаточно активную деятельность Организации Объединенных Наций с точки зрения ее усилий по поддержанию мира. Организация в целом, ее Совет Безопасности, Генеральный секретарь Бутрос Бутрос-Гали и его Специальный представитель посол Бруннер, Швейцария, уделяют большое внимание проблемам моей истерзанной страны. Совет Безопасности принял девять резолюции по вопросу одного только абхазского региона Грузии, на местах побывали многочисленные миссии и был продлен мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). К сожалению, этого оказалось недостаточно. Четкие решения и смелые своевременные действия - это и есть то, что народы всего мира ожидают от Организации Объединенных Наций и государств - членов нашей Организации.

В этой связи я хотел бы отметить, насколько полезным и своевременным, по мнению грузинского правительства, был недавний визит в Грузию Постоянного представителя Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций посла Мадлен Олбрайт. Этот визит также свидетельствует о том внимании, которое президент Клинтон уделяет событиям в Грузии.

Хотя я не хотел бы лишний раз останавливаться на вопросе о "горячих точках", тяжелое положение моей собственной страны не позволяет мне полностью игнорировать эту проблему. Очень не

хотелось бы думать, что, может быть, в Грузии проводится еще один эксперимент, результат которого вполне может иметь прямые последствия для безопасности и суверенитета других государств.

Трудно описать чувства разочарования, а иногда апатии, которые охватывают грузинский народ, когда он задумывается о том, сможет ли международное сообщество содействовать мирному урегулированию абхазского конфликта.

Эти чувства привели к тому, что в стране сложилась тревожная, взрывоопасная ситуация. В парламенте и среди народа поднимается волна негодования в связи с неспособностью урегулировать этот конфликт - а усилия в этом направлении предпринимаются уже больше года - и позволить почти 300 000 перемещенных лиц, избежавшим физического уничтожения, возвратиться к своим домам и продолжать жить нормальной жизнью.

В сердце абхазского конфликта лежит попытка сил агрессивного сепаратизма, опирающихся на внешнюю поддержку, отхватить часть территории у суверенного государства и создать в этой части Грузии провинциальную диктатуру, основанную на этнической ненависти, нетерпимости и дискриминации.

Мы обратились за помощью к Организации Объединенных Наций в надежде на то, что она откликнется на наше стремление урегулировать конфликт мирными средствами посредством проведения операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Но наши надежды оправдались лишь частично. Несмотря на почти дюжину резолюций, принятых Советом Безопасности, государства-члены не смогли найти ни финансовых ресурсов, ни военных контингентов, ни политической воли, для того чтобы отдать приказ о начале операции по поддержанию мира в Грузии.

Убежденное в возможности достижения справедливого решения под эгидой Организации Объединенных Наций, грузинское правительство все это время добросовестно вело с сепаратистами переговоры под эгидой Специального представителя Генерального секретаря, в которых Российская Федерация играла роль содействующей стороны, а Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) - роль наблюдателя. В результате переговоров был подписан ряд соглашений, цель которых -

содействовать возвращению перемещенных лиц к своим очагам и урегулированию конфликта.

Но горькие воспоминания о целой цепи нарушенных сепаратистами обещаний и не выполненных ими обязательств подтверждают, как наивно ждать приличного отношения от режима, который устраивает "этнические чистки" и геноцид грузинского населения. Как и ожидалось, абхазские сепаратисты используют притянутые за уши предлоги, для того чтобы продолжать игнорировать свои обязательства в соответствии с подписанными договоренностями.

Разочарованное в своих надеждах на то, что Организация Объединенных Наций проведет в Абхазии операцию по поддержанию мира, правительство Республики Грузии обратилось с аналогичным призывом к главам государств - членов Содружества Независимых Государств (СНГ). Было достигнуто соответствующее решение, и силы СНГ по поддержанию мира были размещены в зоне конфликта. Хотя их присутствие полезно и дает надежды на урегулирование, мы считаем, что они могли бы играть более активную роль, а не только выполнять функцию разъединения конфликтующих сторон.

Абхазский конфликт - это проблема не только Грузии. Поверьте, я говорю это не для того, чтобы возложить ответственность за наши проблемы на кого-то другого. Этот конфликт имеет непосредственные и опасные последствия для всего мира. Имеются также веские причины, по которым мир должен быть озабочен поисками решения этой проблемы.

Прежде всего мы считаем, что международное сообщество просто не может играть роль стороннего наблюдателя, когда предпринимаются попытки грубого посягательства на суверенитет и территориальную целостность государства-члена и когда под угрозу поставлены мир и безопасность. Если позволить сепаратизму достичь своих целей в одной стране, то будет создан прецедент, в результате которого может начаться цепная реакция по всему миру. А многие ли из нас, представленных сегодня в этом зале, могут с уверенностью сказать, что их страны, их народы свободны от этой угрозы?

И, наконец, Кавказ - это один из тех районов мира, которые имеют геополитическое значение и



вливают на стабильность больших регионов планеты. Кавказ - это один из немногих перекрестков мира, где сходятся Север, Юг, Восток и Запад и где в соприкосновение вступают континенты, культуры, интересы и стратегии. Если мир и стабильность не удастся сохранить на Кавказе, их не удастся сохранить нигде.

В этой связи трагично, что наши ближайшие соседи, Армения и Азербайджан, в течение стольких лет не могут урегулировать свои разногласия. Этот конфликт также рвет на части живую плоть Кавказа и значительно усиливает нестабильность в регионе, равно как и страдания сотен тысяч людей.

Твердая позиция моего правительства состоит в том, что абхазский конфликт может и должен быть урегулирован мирными средствами. От всех сторон требуются огромные усилия, тонкий государственный подход и глубокая приверженность поставленной цели.

Грузинское правительство должно проявлять особую тщательность при выработке современной, работоспособной и справедливой структуры для своего разнообразного в этническом и культурном отношении населения; это разнообразие на протяжении веков служило источником дружбы, стабильности и гордости и никогда не было источником напряженности и ненависти. Самое главное, оно должно создать прочную экономическую базу для своего народа, которая не позволяла бы экономическим трудностям приобретать политический и этнический характер.

Грузия никогда не смирится с потерей любой части своей территории и не только потому, что она не так уж и велика, но еще и потому, что то, что у нас есть - это бесспорно наше - все до последней пяди. Лидеры абхазских сепаратистов должны это понять. Они также должны проявить политическое мужество и политическую волю, гибкость и дальновидность, необходимые для добросовестного ведения переговоров и достижения справедливого и прочного урегулирования, с тем чтобы будущие поколения грузин и абхазов забыли эту мрачную страницу из жизни их отцов и вернулись к дружбе и миру, оставленным им их дедами.

Российская Федерация активно участвует в процессе поиска мирного урегулирования абхазского конфликта. Она взяла на себя большую

ответственность за мирный процесс. Мы твердо верим в то, что, несмотря на эмоции некоторых политических групп, Российская Федерация как великая держава и президент Ельцин как глава этого государства действительно хотели бы видеть на своей южной границе сильную, стабильную, суверенную, единую и дружественную Грузию. Любые другие соображения противоречили бы логике. Мы рады тому, что в своем выступлении перед этой Ассамблеей несколько дней тому назад президент Ельцин упомянул об этом, говоря о том, что отношения России с другими государствами - членами Содружества Независимых Государств основываются на доброй воле и взаимной выгоде. Одним словом, пора думать не об ошибках прошлого, а о возможностях будущего.

Грузия совсем недавно вступила в сообщество наций в качестве его полноценного члена. И тем не менее для нас этот период был насыщен очень важными и волнующими событиями. Мы считаем своим долгом поделиться своим опытом и мыслями в ряде областей, что, по нашему мнению, будет способствовать эффективности наших будущих коллективных усилий.

Мы живем в тревожное время и являемся свидетелями быстрых, непредсказуемых перемен в мире. Очень важно, чтобы современная политическая мысль привела существующие международные институты в соответствие с международной политической реальностью сегодняшнего дня. Нам кажется, что даже такому представительному органу, как Организации Объединенных Наций придется пойти на некоторые изменения в своей структуре, для того чтобы и впредь предвосхищать события и выполнять в новой ситуации свою роль парламента человечества.

Продиктованные временем реформы, к которым собирается приступить Организация, усилия Генерального секретаря по их осуществлению и согласие с ними большинства государств-членов - это свидетельство того, что настало время для новой эпохи в международных отношениях.

С момента создания Организации Объединенных Наций число ее государств-членов увеличилось более чем в два раза. Мы полностью поддерживаем предложение о том, чтобы отразить эти изменения путем увеличения численного состава Совета Безопасности до 21 члена, и считаем, что

кандидатуры Германии и Японии вполне подходят для включения их в состав расширенного Совета Безопасности в качестве новых постоянных членов. Это не только отразило бы политическое и экономическое значение этих стран, но и позволило бы нам наконец ликвидировать наследие второй мировой войны и "холодной войны".

При рассмотрении возможностей увеличения числа постоянных и непостоянных членов Совета одним из основных критериев, на наш взгляд, должен быть критерий участия и роли государств-членов в поддержании международного мира и стабильности. Хотя это соображение, по нашему мнению, является одним из важнейших, нельзя забывать и о других аспектах, таких, как справедливое географическое распределение.

Задача создания современной всеобъемлющей системы обеспечения мира и безопасности на планете требует повышения эффективности Международного Суда, основного юридического органа Организации Объединенных Наций. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в отношении того, что Суд, наиболее важный механизм для урегулирования споров, в недостаточной степени используется для этой цели. Более эффективное использование Международного Суда, несомненно, усилило бы потенциал Организации Объединенных Наций по содействию укреплению мира. В этой связи мы полностью поддерживаем инициативу Генерального секретаря по признанию универсальной юрисдикции Международного Суда в соответствии со статьей 36 его Статута и на основе рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря под названием "Повестка дня для мира" (A/47/277).

Усилия, направленные на создание всеобъемлющей системы международной безопасности, могут быть эффективными сегодня лишь в том случае, если они будут прилагаться и на глобальном, и на региональном уровнях. На наш взгляд, существующие связи между глобальной и региональными системами безопасности неадекватно удовлетворяют сегодняшним потребностям и носят беспорядочный характер. В этой связи мы считаем, что настало время поднять вопрос о повышении уровня взаимодействия между глобальной и региональными системами безопасности на основе заключения ряда договоров особого "типа", которые будут обеспечивать более эффективное

использование их соответствующих механизмов в условиях их тесной координации.

Без ущерба для правил и процедур Организации Объединенных Наций и для положений Устава, а также для статуты региональных систем эти договоры должны среди прочего предусматривать выполнение региональными организациями консультативных и контрольных функций от имени и по поручению Организации Объединенных Наций.

Часто на различных международных форумах мы обсуждаем конкретные проблемы постконфронтационного мира. Сепаратизм, особенно сепаратизм в его агрессивной, экстремистской форме, представляет собой одну из наиболее опасных проблем, и он распространяется по всей планете подобно раку. Мы считаем, что давно назрела необходимость в создании юридической основы для сдерживания агрессивного сепаратизма, с тем чтобы в будущем ситуации, подобные ситуации в Грузии, не вспыхивали в других частях мира, а если это все-таки случится, их можно было своевременно локализовать и обезвредить.

Мы предлагаем включить в международные юридические документы четкие положения, ставящие вне закона агрессивный, экстремистский сепаратизм с самого момента его проявления. Все яснее становится та истина, что простого повторения и подтверждения принципа территориальной целостности и неприкосновенности границ недостаточно, тем более что этот принцип грубо попирается во многих случаях.

Эти юридические положения должны также предусматривать введение жесткого эмбарго на военные поставки и принятие быстрых мер оперативного характера в отношении сепаратистских движений, которые обратились к вооруженной борьбе и насилию, а также создание механизма использования в исключительных случаях самой решительной меры - военной силы.

Военные силы для этих операций могут формироваться одним из двух способов: либо за счет резервных сил Организации Объединенных Наций, что было бы сопряжено со значительными финансовыми расходами, либо за счет создания в составе вооруженных сил всех государств-членов специальных, хорошо подготовленных подразделений, которые при необходимости могли

бы передаваться под непосредственное командование Военно-штабного комитета Организации Объединенных Наций, который и сам мог бы действовать более активно и энергично.

Хотя второй вариант в настоящее время кажется более реальным, я все же хотел бы подчеркнуть достоинства мер по раннему предупреждению подобных конфликтов. Возможно, многие из них удалось бы локализовать и обезвредить на ранней стадии, если бы Организация Объединенных Наций имела в своем распоряжении сравнительно небольшие, мобильные силы быстрого реагирования и развертывания. Эти силы можно было бы сформировать на международной добровольной основе, тем самым подчеркнув их беспристрастный и непредвзятый характер. Их можно было бы оперативно развернуть в зоне конфликта, и, действуя в рамках ограниченных мандатов, они могли бы обеспечивать разъединение конфликтующих сторон в целях создания условий для развертывания сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

В этой связи нам также представляется необходимым создать в Секретариате Организации Объединенных Наций специальный департамент, в задачу которого входило бы лишь урегулирование конфликтных ситуаций. Десять очень опытных и уважаемых политических деятелей могли бы составить ядро такого департамента. Они были бы наделены особыми правами и обязанностями для выполнения ими своих функций.

Внутри такого департамента можно было бы создать специальное подразделение для координации действий по быстрому развертыванию сил. Оно обеспечивало бы сбор информации и разведанных и в целом функционировало бы как оперативный штаб. Это подразделение также могло бы заниматься ранним оповещением, предоставляя информацию о потенциально конфликтных ситуациях, в которых наблюдаются сепаратистские тенденции.

Предупреждая естественный вопрос о финансировании таких сил, хочу сказать, что да, действительно, это, несомненно, повлечет дополнительные расходы с точки зрения финансов, материальных средств и людских ресурсов. Однако это тот случай, когда цель явно оправдывает средства. В прошлом промедление так часто

обходилось нам слишком дорого, что международное сообщество более не может позволить себе такой роскоши.

Несколько дней тому назад с этой трибуны очень громко прозвучало предложение о том, чтобы для защиты и поддержки прав национальных меньшинств все государства-члены включили в свое законодательство принципы Декларации о правах национальных меньшинств. Мы твердо поддерживаем принцип предоставления национальным меньшинствам широких политических, экономических и культурных прав и обеспечения гражданских прав и прав человека для всех людей. Поэтому мы хотели бы пойти еще дальше и предложить кодифицировать все аспекты этого вопроса.

Поскольку каждое право предусматривает ответственность, мы считаем необходимым включить в международные юридические документы и национальные законодательства государств-членов не только права национальных меньшинств, но и положения об обязанностях этих меньшинств перед страной, в состав которой они входят.

Ввиду быстрого роста роли отдельных лидеров и личностей в современных международных отношениях, на наш взгляд, было бы также уместно рассмотреть вопрос об индивидуальной ответственности отдельных лиц или групп лиц за нарушение прав и свобод человека. Так, мы полностью поддерживаем предложение о разработке декларации о правах и обязанностях отдельных лиц, групп и политических органов в деле обеспечения соблюдения признанных всеми свобод и прав человека. Именно в этом контексте Грузия поддержала учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Я попытался изложить некоторые мысли моего правительства о тех изменениях, которые, по его мнению, необходимо осуществить в структуре и в деятельности Организации в свете многочисленных глубоких изменений на сегодняшней международной арене. Это лишь некоторые элементы; всеобъемлющий и сбалансированный обзор необходимых изменений представлен Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали в "Повестке дня для мира" и в других документах. Эти изменения позволили бы добиться значительных

успехов в устранении многих из тех проблем, которые мы обсуждаем в этом зале, и явились бы, по меткому выражению г-на Эдуарда Шеварднадзе, очень своевременным "переливанием крови" для всей международной системы.

Приближается важная веха в истории Организации. В будущем году нам предстоит отметить пятидесятилетие основания Организации Объединенных Наций. Мы подошли к зрелому возрасту, который позволяет нам подвести итоги многочисленных успехов Организации, а также обязывает нас обратить свой взор в будущее, на то, что еще предстоит сделать.

Полувековая история и полувековой опыт налагают на Организацию, а также на отдельные государства-члены еще большую ответственность. Перед ними встают более грандиозные цели, но открываются и более широкие горизонты. Некоторые из этих целей могут быть достигнуты еще при жизни нашего поколения, в то время как другие придется осуществлять поколениям, которые придут нам на смену. Мы обязаны оставить после себя наследие, которое позволило бы человечеству совершить рывок в XXI век и совершить там мягкую посадку на прочной поверхности.

Грузия - небольшая страна, но страна демократическая, и проводимая ею внешняя политика нацелена на установление мирных, дружеских отношений со всеми странами мира. Грузия не намерена пассивно наблюдать за ходом происходящих в мире событий - мы готовы взять на себя положенную нам долю лежащей на международном сообществе ответственности и внести свой вклад в достижение наших общих целей.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.